

**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –
МСХА имени К.А. ТИМИРЯЗЕВА**



ФОМИНА Т.Н. ПОПЧЕНКО М.И.

**АНГЛО-РУССКИЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ - СПРАВОЧНИК
ПО ПРОИЗВОДСТВУ И ПЕРЕРАБОТКЕ
ЛЕКАРСТВЕННЫХ И ЭФИРОМАСЛИЧНЫХ
КУЛЬТУР**

**THE STUDYING MADE SIMPLE GUIDES ON
CULTIVATION AND PROCESSING TECHNOLOGY OF
MEDICINAL AND ESSENTIAL-OIL PLANTS**

МОСКВА 2014

Т.Н. Фомина, М.И. Попченко

**Англо-русский терминологический
словарь – справочник
по производству и переработке
лекарственных и эфиромасличных
культур.**

Рекомендовано к изданию
учебно-методической комиссией
факультета садоводства и
ландшафтной архитектуры
(протокол № 7 от 03 июля 2014 г.)
ФГБОУ ВПО РГАУ-МСХА
имени К.А. Тимирязева

Издательство РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева
Москва 2014

УДК 811.111:633.8(03)
ББК 81.2 Англ-4:42.143
Ф 76

Фомина Т.Н., Попченко М.И.

Рецензент: Козловская Л. Н., к.б.н доцент кафедры ботаники - РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева

Англо-русский терминологический словарь – справочник по производству и переработке лекарственных и эфиромасличных культур – The studying made simple guides on cultivation and processing technology of medicinal and essential-oil plants/ Т.Н. Фомина., М.И. Попченко – М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, 2014. 136 с.

Словарь - справочник в первую очередь адресован магистрам и аспирантам аграрного вуза, обучающихся по программе подготовки "Технология производства продукции овощеводства открытого и защищенного грунта. Лекарственные и эфиромасличные культуры" для направления 110500.68 "Садоводство", а также студентам и аспирантам всех форм обучения агрономических специальностей и пограничных дисциплин сельскохозяйственных вузов и слушателям дополнительной образовательной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

© Фомина Т.Н. , Попченко М.И.
© ФГБОУ ВПО РГАУ-МСХА
имени К.А. Тимирязева, 2014

ВВЕДЕНИЕ

Данная работа представляет собой англо-русский словарь справочник наиболее употребительных сельскохозяйственных терминов и терминологических словосочетаний в области технологии производства продукции лекарственных и эфиромасличных культур, а так же слов и выражений в области агрономии, агрохимии и агроэкологии, в контексте с которыми используется указанная терминологическая лексика. В словаре собран и систематизирован лексический материал из современной зарубежной научной сельскохозяйственной литературы, освещающей данную тему.

Словарь – справочник адресован студентам и аспирантам всех форм обучения агрономических специальностей и пограничных дисциплин сельскохозяйственных вузов. Содержит значимую информацию для преподавателей и специалистов, как в данных областях, так и прикладных отраслях сельского хозяйства. Словарь – справочник может быть использован как информационный материал при подготовке студентов к письменной переводческой деятельности в сфере профессиональной коммуникации.

Структура словаря определяется практическими задачами, т.е. облегчить пользование справочником, помочь быстро найти нужное слово или словосочетание. Ключевые термины расположены в алфавитном порядке, характерные, наиболее употребительные словосочетания следует искать по определяемому слову. Отдельные слова и словосочетания повторяются в разном окружении. Такая структура способствует дальнейшему развитию у обучающихся языковых навыков и формированию практических умений работы со справочной литературой необходимой для корректного восприятия и понимания аутентичных профессионально ориентированных текстов.

RUSSIAN – ENGLISH LIST OF WORDS ON CULTIVATION AND PROCESSING TECHNOLOGY OF MEDICINAL AND ESSENTIAL-OIL PLANTS

Условные сокращения

n.	noun	имя существительное
v.	verb	глагол
adj.	adjective	имя прилагательное
adv.	adverb	наречие
Br.E.	British English	британский вариант
Am.E.	American English	американский вариант
pl.	plural	множественное число
syn.	synonym	синоним
ant.	antonym	антоним

А

abloom *adj.* цветущий

above-ground part надземная часть

absorb *v.* впитывать; абсорбировать; поглощать

absorption *n.* абсорбция, впитывание, всасывание

absorption capacity of soil поглотительная способность почвы

abundant *adj.* широко распространённый, обильный

accelerate *v.* ускорять(ся), убыстрять

accumulation *n.* накопление, аккумуляирование; скопление

acid *n.* кислота; *adj.* (*хим.*) кислотный, кислый

amino acids аминокислоты;

fatty acids жирные кислоты;

saturated fatty acids насыщенные жирные кислоты;

unsaturated fatty acids ненасыщенные жирные кислоты;

acid-base balance кислотно-щелочной баланс

acidity *n.* кислотность

acre *n.* акр (мера площади = 0,4 га)

acreage *n.* площадь (в акрах)

acquire *v.* приобретать; получать;

active ingredient активный ингредиент; действующее активное вещество

adapt *v.* приспособливать (ся)

additive *n.* добавка (*пищевая*); приправа

adhesion of soil связность (почвы)

aerate *v.* аэрировать, насыщать воздухом почву, проветривать

affect smth. *v.* воздействовать на что-то, поражать

aftercrop *n.* второй урожай

after-ripening *n.* дозревание

aggregated *adj.* агрегированная, отструктурированная (*о почве*)

aging *n.* вызревание, созревание, выдержка

agitate *v.* перемешивать, мешать

agriculture *n.* сельское хозяйство, земледелие, агрокультура

agrotechnical level of tilling агротехнический уровень обработки почв

airtight *adj.* герметичный, воздухонепроницаемый

alkali *n.* щёлочь, зола

alkalify *v.* подщелачивать

alkaline *adj.* (*хим.*) щелочной

allow *v.* позволять, разрешать

alter *v.* изменять; менять; видоизменять, вносить изменения, переделывать

alternate row промежуточный ряд (растений)

anaerobic *adj.* (*биол.*) анаэробный

anchor *v.* закреплять, фиксировать, укореняться

annual *n.* однолетнее растение

application применение, внесение

apply *v.* вносить (*удобрения*)

arable *n.* пашня, пахотная земля

arable land cultivation обработка пахотных земель

area *n.* площадь, зона, район, область

arm *n.* ветвь, отросток, вырост (*растения*)

artificial *adj.* искусственный, синтетический

assess *v.* оценивать, давать оценку

assimilate *v.* поглощать, усваивать

available *adj.* доступный, усвояемый (*о питательных веществах*)

В

base *n.* основание, нижняя часть (*растения*)

basic *adj.* основной, главный

bear (bore, borne) *v.* производить, плодоносить

bearing *n.* плодоношение; плоды, урожай

beard *n.* ость (*колоса*)

bed *n.* грядка, место семени в стручке; *v.* сажать, высаживать

nursery bed рассадочная грядка

root bed площадь питания корней

bedding-out *n.* высаживание, высадка в грунт

bench test лабораторное испытание

berry *n.* ягода; мясистый плод

beverage *n.* питье, напиток

malt beverage солодовый напиток

probiotic drinks/ beverages пробиотические напитки

solid beverage сухой концентрат

vitaminized beverage витаминизированный напиток

beverage powder сухой напиток

biennial *adj.* двулетник; двулетний

bind *v.* (bound) связывать

biocycle *n.* биоцикл; жизненный цикл

biodegrade *v.* становиться биологически безопасным

black frost заморозки при сухой погоде

blade *n.* пластинка (*листа*)

blend *n.* смесь семян разных сортов трав

blight *n.* заболевание растений (*завядание, гниение или прекращение роста*)

blossom *n.* цвет; *v.* цвести, распускаться, расцветать

full blossom стадия полного цветения

initial blossom начало цветения

cease/finish blossoming отцвести

bog *n.* болотистая почва; верховое болото; торфяник

bogging *n.* заболачивание

boil *v.* кипятить; варить

bottling разлив по бутылкам; бутилирование

bottling department цех разлива молока в бутылки

bottling line линия разлива

bottle *v.* закупоривать в склянках (*бутылках, колбах*); разливать в склянки (*бутылки, колбы*); *n.* хранение в бутылках

bottom *n.* нижняя часть растения

branch *n.* ветвь, ветка; *v.* ветвиться

branchy *adj.* разветвлённый, ветвистый; раскидистый

brand *n.* торговая марка, бренд; *v.* маркировать

branded product маркированное изделие (с фабричной или торговой маркой)

break (broke, broken) *v.* вспахивать, разрыхлять;

break down лопаться (*о почках*), распускаться (*о бутонах*)

breed (bred bred) *v.* разводить, выводить

breeding *n.* селекция, улучшение породы или сорта

varietal plant breeding сортовыведение

bring under cultivation вводить в культуру

broadcast *n.* посев вразброс; *v.* производить посев вразброс
bud *n.* почка; *v.* давать почки; окулировать, прививать глазком
bulb *n.* луковица (*цветка*)
bulky *adj.* большой, объемистый
bury *v.* закладывать в почву, закапывать
bush *n.* куст, кустарник; *v.* густо разрастаться
bushing *n.* закустаривание
by-product *n.* побочный продукт

С

caloricity *n.* калорийность; теплотворная способность
can *n.* консервная банка; бидон, фляга; *v.* консервировать
capability *n.* способность
 capability of root penetration проникающая способность корней
capacity *n.* ёмкость, мощность, производительность
 water-absorbing capacity водопоглощающая способность (*почвы*)
 water-holding capacity водоудерживающая способность (*почвы*)
capping *n.* закупоривание (герметизация)
carbohydrate *n.* углевод
carbon *n.* углерод
 carbon dioxide двуокись углерода, углекислый газ
cash crop товарная культура, товарная часть урожая; сельскохозяйственная продукция, предназначенная на продажу за наличные
centrifuge *n.* центрифуга; *v.* выжимать
check yield урожай с контрольной деланки
chemical *n.* химикат
 growth-regulating chemical регулятор роста
 pest control chemical химикат для борьбы с вредителями

soil-aggregating chemical структурообразующий химикат

chemicalization *n.* химизация, внедрение химикатов

chewy *adj.* требующий продолжительного жевания

chill *v.* охлаждать, замораживать (*продукты в холодильнике или на льду*)

chilling *n.* охлаждение;

controlled chilling регулируемое охлаждение

clarification *n.* очистка; осветление

chlorophyll *n.* хлорофилл

chernozem *n.* чернозём, чернозёмная почва

black chernozem высокогумусный чернозём

common (ordinary) chernozem обыкновенный (*средний*) чернозём

steppe chernozem чернозём степи

cholesterol *n.* холестерин

clay *n.* глина

clay loam жирный, тяжелый, иловатый суглинок

climate *n.* климат

damp/humid/moist/wet climate влажный климат

frigid climate холодный климат

moderate climate умеренный климат

clipping *n.* скашивание, косьба, подкос

cloddy *adj.* комковатый, глыбистый (*о почве*)

chlorine *n.* хлор

coarse *adj.* крупный (*о семенах*); крупнокомковатый (*о почве*)

coat *v.* покрывать слоем (*чего-л.*);

cob *n.* крупный орех; лещина; фундук

combine *n.* комбайн; *v.* убирать комбайном

combination herbal medicinal product лекарственный растительный сбор

comminute *v.* тонко измельчать; резать; рубить на мелкие части

commodity *n.* продукт; товар; предмет потребления

compact *adj.* плотный; *v.* уплотнять (*почву*)

compact soil связная почва

companion crop сопутствующая культура

compete *v.* соревноваться, конкурировать

competition *n.* конкуренция, борьба за существование

competitive ability конкурентоспособность

composition *n.* состав; структура

compost *n.* компост; компостировать; готовить компост

compound *n.* состав; смесь, соединение; *v.* смешивать; *adj.* сложный, составной

complete *adj.* полный, законченный; *v.* заканчивать, завершать

concentrate *n.* концентрат, обогащенный продукт; *v.* концентрировать, выпаривать

condition *n.* условие; состояние, кондиция

adverse conditions неблагоприятные условия

habitat condition условия местообитания, среды

living conditions условия существования

under condition в условиях

connect *v.* соединять (ся), связывать (ся)

connective *n.* связник; *adj.* связующий, соединительный

conserve *v.* сохранять, сберегать; консервировать

conservation *n.* охрана природы, рациональное природопользование, рациональное использование природных ресурсов

consistency *n.* консистенция; структура; густота; плотность

constituent *n.* составная часть, компонент

constitution *n.* структура, строение

chemical constitution химический состав

contaminant *n.* загрязнитель, загрязняющее вещество

contaminate *v.* загрязнять, заражать, портить

contamination *n.* примесь, загрязнение, порча, заражение; порча, разложение; microbial ~ бактериальное обсеменение

content *n.* содержание (чего-л. в чём-л.);, объём, вместимость; (*pl*)
содержимое доля, процент, *syn* proportion

fat content жирность

oil content масличность

sugar content сахаристость

water content влажность

continues *adj.* непрерывный; постоянный;

control *n.* борьба (*с насекомыми, болезнями*); *v.* бороться, контролировать;
подавлять

conventional *adj.* обычный; общепринятый; традиционный; обусловленный;
стандартный; устоявшийся

conveying *n.* конвейерная доставка; подача

conveying channel транспортная линия

cooked *adj.* варёный, кипячёный

cooling *n.* охлаждение

corrupt *v.* портиться, гнить, разлагаться; *adj.* гнилой, порченный

couch *n.* травы с ползучими корневищами; сорняки

couching *n.* выпалывание (*сорняков*)

cover *v.* укрывать, запахивать, заделывать (*семена*), окучивать

coverage *n.* покров

cradle *n.* накопитель, оборудование для сбора урожая

crop 1. *n.* с.-х. культура; *v.* возделывать с.-х. культуру; 2. *n.* урожай, хлеб на
корню; *v.* собирать урожай; 3. *v.* сажать, сеять, засеивать

bad crop неурожай, недород

cultivated crop пропашная культура; возделываемая культура

companion crop культура-уплотнитель

cover crop покровная культура

industrial crop техническая культура

preceding crop предшествующая культура, предшественник

crops under glass тепличные и парниковые культуры

crop production растениеводство, выращивание с-х культур

crop rotation севооборот; чередование культур

continuous crop rotation длительный севооборот

crop rotation experiment опыт в севообороте

field crop rotation полевой плодосмен

free crop rotation вольный севооборот

multiple crop rotation многопольный севооборот

cropping system система земледелия; система полеводства

cross *v.* скрещивание; скрещивать; *n* гибрид, помесь

crown *n.* ботва, верхушка растений

crumbly *adj.* крошащийся, рассыпчатый, хрупкий, ломкий, рыхлый;

crush *v.* давить, дробить, толочь; мять

culinary *adj.* употребляемый в приготовлении пищи; кулинарный; поваренный;

cultivar *n.* сорт (*культурного растения*)

cultivate *v.* обрабатывать, возделывать, культивировать, выращивать

cultivated *adj.* культурный (*о растении*); возделываемый (*о земле*)

cultivation *n.* обработка; культивация; возделывание (земли); рыхление (почвы); культивирование; разведение (растений); выращивание сортов (с.-х. культур); улучшение сортов (с.-х. культур)

long-continued cultivation многолетнее использование (почвы)

pre-emergence cultivation довсходовая культивация

primary cultivation первичная обработка

regular cultivation постоянная обработка (в севообороте)

preplanting cultivation предпосадочная/ предпосевная обработка

culture *syn. crop* *n.* с.-х. культура; *v.* возделывать с.-х. культуру; *n.* культивирование, выращивание (*растений*); возделывание (почвы)

cultural practice агротехнический прием, метод

cure *v.* заготавливать, консервировать; солить, сушить,

cut *n.* надрез, срез; *v* (**cut-cut**) резать, косить, жать, убирать урожай

cycle *n.* период, цикл, круговорот

D

damage *n.* вред, повреждение, *v.* повреждать, приносить ущерб

dangerous *adj.* опасный, рискованный

dank. *adj.* буйно растущий (*о травах*)

dead *adj.* увядший, засохший; *pl. n.* растительные остатки

dead plant part отмершая часть растения

decay *n.* гниль; гниение, разложение; *v.* засыхать, увядать, гнить, разлагаться
(*об органических веществах*)

decompose *v.* разлагать, растворять

decomposition *n.* разложение, разложение; гниение, распад; разрушение

bacterial decomposition разложение под воздействием' бактерий

decomposition course процесс разложения

decompose *v.* разлагать, растворять

decomposition *n.* разложение, разложение; гниение, распад; разрушение

bacterial decomposition разложение под воздействием' бактерий

decomposition course процесс разложения

dehydrator *n.* сушилка, установка для обезвоживания

density *n.* густота, плотность (*травостоя, посева* ; концентрация

deposit *v.* давать осадок; *n.* отстой, осадок, нанос, отложение, налёт

depth *n.* глубина, толща, толщина; мощность (почвы)

desirable *adj.* желательный

destroy *v.* уничтожать

destruction *n.* разрушение, уничтожение

detection *n.* выявление, обнаружение, открытие; регистрация

detection by smelling органолептическая оценка

determine *v.* определять, устанавливать

develop *v.* развивать (ся), совершенствовать; создавать; развивать(ся);
выводить (сорт, породу) , разрабатывать

development *n.* создание (*сорта*); окультуривание (*о почве*), мелиорация

deviation *n.* отклонение (*от нормы*)

light **deviation** незначительное отклонение

sharp **deviation** резкое отклонение

dewfall *n.* выпадение росы

diagnosis *n.* диагноз (*результат контроля*); диагностика; диагностирование;
распознавание болезни; глубокое понимание; точное определение; оценка

field **diagnosis** полевая диагностика

nutritive **diagnosis** диагностика питания растений

primary **diagnosis** первичный диагноз

dietary *adj.* диетический

differentiate *v.* различать (ся), отличать(ся), видоизменяться

dig (dug dug) *v.* копать

digestible *adj.* переваримый, усвояемый

digestion *n.* перегнивание, компостирование, усвоение; пищеварение

digestive *adj.* пищеварительный; способствующий пищеварению;

digestive tract пищеварительный тракт

dilute *v.* разбавлять, разводить

dilution *n.* разжижение, разбавление; раствор; растворённое состояние

dioxide *хим.* двуокись

carbon dioxide углекислота

dip *n.* макание; обработка погружением (в какой-л. раствор); *v.* макать,
окунать

disease *n.* болезнь

disinfectant *n.* протравитель семян

disk *n.* дисковое орудие; *v.* дисковать (*почву*)

disk harrow дисковая борона

disperse *v.* рассеивать, разбрасывать, распространять

dispenser *n.* разливной аппарат

dissolve *v.* растворять(ся)

distribution *n.* разбрасывание (*семян*); внесение (*удобрений, ядохимикатов*)

distributor *n.* высевальной аппарат; разбрасыватель (*ядохимикатов, удобрений*)

diversity *n.* разнообразие, многообразие; разновидность

division *n.* тип (*растений*)

do (did done) well (better, best) *v.* произрастать; хорошо расти (*лучше, лучше всего*)

domestic *adj.* культивируемый (*о растениях*)

domesticate *v.* окультуривать(*растения*)

dominant *n.* массовый вид, преобладающая, доминирующая форма

dormant *adj.* дремлющий, спящий, бездействующий

dormancy *n.* покой (*семян, растений*), состояние покоя, спячка

drag *n.* борона; бороновать, боронить

drain *v.* осушать (*почву*); *n.* осушитель, дренажная труба

drainage *n.* дренаж, дренирование, осушение

draw *n.* молодой побег

drawn *adj.* вытянувшийся, истончённый (*о всходах, о рассаде*)

dress *v.* обрабатывать (*землю*); удобрять навозом (*почву*); подкармливать (*растения*); протравливать (*семена*); сортировать

dressings *n.* удобрение, навоз; протравливание (*семян*); сортировка;
подкормка (*растений*)

broadcast dressing разбросное внесение удобрений

side dressing междурядная подкормка

soil dressing корневая подкормка

top dressing поверхностная подкормка

drill *n.* высевальной аппарат; сеялка; борозда, рядок; *v.* высевать, сеять, вносить удобрения в рядки

drilling *n.* рядковый посев, рядковое внесение удобрений

drill row ряд посева

drop *n.* осыпание, опадение (*цветков, завязей, плодов*); падалица;
высевающий аппарат

droplet *n.* капелька

drought *n.* засуха, сушь

drug *n.* лекарство; средство; медикамент; снадобье; наркотик; *adj.*
лекарственный; наркотический

marketed drug зарегистрированный для продажи препарат

drug use safety безопасность применения лекарственного средства

dry *adj.* сухой

dry ice сухой лед

dry matter сухое вещество

dryer *n.* сушильный аппарат

drum dryer барабанная сушилка

spray dryer распылительная сушилка

drying *n.* сушка

dry land (dry-land) засушливый; богарный (о почве)

due *adj.* обусловленный, должный, соответствующий, надлежащий

due to из-за, вследствие, благодаря

to be due to *v.* обуславливается, объясняется

dung *n.* помёт; навоз; компост; органическое удобрение; удобрять навозом

dunged *adj.* удобренный навозом

dunging *n.* внесение навоза, применение органических удобрений

duration *n.* длительность, продолжительность; вегетационный период

dust *n.* вещество в пылеобразном состоянии; dust, пылевидный
препарат; *c.-x., брит.* отходы, *c.-x.* опилки; *v.* опыливать; *adj.* агрохим.
порошковидный

dust storm пыльная буря

dwarf *n.* карликовое растение; *v.* мешать росту, останавливать развитие

dwarfish *adj.* карликовый, низкорослый, недоразвитый

Е

easy to-root *adj.* легко укореняющийся

earthworm *n.* дождевой червь

edible *adj.* съедобный

effect *n.* следствие; действие, влияние, воздействие; *v.* производить, осуществлять (действие, влияние, воздействие)

efficient *adj.* действенный, эффективный

eliminate *v.* исключать, уничтожать, ликвидировать

elimination *n.* устранение, удаление, элиминация

emerge *v.* появляться, возникать

emergence *n.* появление, возникновение; всходы

endurance *n.* выносливость, сопротивляемость

endurance limits пределы выносливости

endure *v.* переносить, выдерживать, противостоять

enduring *adj.* выносливый, стойкий (*о растениях*)

enhance *v.* увеличивать, усиливать

enrich *v.* обогащать, улучшать; витаминизировать (продукты)

enrich soil удобрять почву

ensure *v.* обеспечивать

environment *n.* окружающая среда

equipment *n.* оборудование, установка, оснащение

equilibrium *n.* баланс, равновесие

erode *v.* эродировать, выветривать, размывать, разрушать

essential *adj.* существенный, весьма важный

establish *v.* создавать, устанавливать, укореняться, приниматься, разбивать, закладывать

establishment *n.* посев, посадка, создание травостоя

ethanol *n.* этиловый спирт, этанол (C₂H₅OH); *adj.* этиловый

evaluate *v.* оценивать; определять количество

evaluation *n.* оценка

evaporate *v.* испарять; выпаривать; упаривать; обезвоживать

evaporation *n.* испарение

evaporator испаритель; упарочный котёл; выпарной аппарат; установка для термовакuumного испарения

evergreen *adj.* вечнозеленый; вечнозеленое растение

excess *n.* избыток, излишек, излишнее количество

expose *v.* выставлять на свет, подвергать воздействию внешней среды

exposure *n.* выставление (*на солнце*), подвержение воздействию среды

express *v.* выдавливать; выжимать

extend *v.* удлинять. продлевать (*срок хранения продуктов*)

extension agency организация содействия развитию промышленности/ сельского хозяйства

extension service служба пропаганды сельскохозяйственных знаний и внедрения достижений; служба по распространению опыта и знаний; обучение вольных слушателей

extinction *n.* вымирание

extract *n.* экстракт; экстрагирование; выделение; вытяжка; *v.* выделять; отделять; отбирать (извлекать); отжимать; получать вытяжку

alcohol extract спиртовая вытяжка

crude extract суммарный экстракт

dry extract сухой остаток

ether extract эфирная вытяжка/ экстракт

hot-water extract вытяжка горячей водой

leaf extract экстракт из листьев

plant extract растительная вытяжка; экстракт из растений

saturation extract насыщенная вытяжка; упаренная вытяжка

sulfuric acid extract сернокислая вытяжка

untreated extract необработанная вытяжка

vegetable extract растительная вытяжка; экстракт из растений
extraction *n.* экстрагирование, экстракция; экстракт; эссенция; извлечение; добывание
juice extraction выход сока
solvent extraction извлечение раствором; экстрагирование раствором; экстракция в растворе

F

facility *n.* (обычно *pl*) оборудование, приспособления, аппаратура; здания (заводов); средства обслуживания
fade *v.* увядать, вянуть; обесцвечивать(ся)
fail *v.* не уродиться (о культуре)
fall *n.* осыпание (семян); осень
fall out of cultivation дичать; терять культурную форму
fallow *n.* пар, паровое поле; заброшенная пашня, залежь
favour *v.* благоприятствовать
favourable *adj.* благоприятный
fertile *adj.* плодородный (о почве), изобильный, урожайный
fertility *n.* плодородие (почвы); изобилие, богатство
fertilization *n.* внесение удобрений, подкормка удобрениями
fertilize *v.* удобрять, вносить удобрение, унаваживать
fertilizer *n.* удобрение (минеральное)
fiber *n.* волокно, клетчатка; stude ~ сырая клутчатка (целлюлоза)
fibrous *adj.* мочковатый (корень); волокнистый
field *n.* поле, делянка,
plowed field пахотные земли
tilled field пашня
field evaluation полевая оценка

filter *n.* фильтр; пылеуловитель; ловушка; очиститель; *v.* фильтровать; процеживать; цедить; очищать; *adj.* водопроницаемый; фильтрующий; фильтрационный; фильтровальный

sand filter песчаный фильтр

filter off отфильтровывать

filter sheet фильтрующий слой

fine *adj.* мелкий; высококачественный, мелкозернистая (о почве)

fine-grained *adj.* мелкозернистый

firm *v.* трамбовать, утрамбовывать землю; *adj.* осевшая, уплотненная почва

firmness *n.* твердость; крепость, прочность; устойчивость

first filter press фильтр-пресс для сока первой сатурации

fit for tillage пригодный для пахоты

flail *n.* молотилка; *v.* молотить

fragrant *adj.* ароматный

flavour *n.* вкус, привкус

artificial flavour искусственный вкус

mild flavour мягкий вкус

natural flavour естественный вкус

tart flavour терпкий/ кислый привкус

flavouring *n.* приправа; специя; придание вкуса, запаха; вкусовое ароматизирующее вещество

fluid *n.* жидкость; *adj.* жидкий, текучий; подвижный, изменчивый

fluid manure spreader машина для внесения навозной жижи

flush *v.* промывать сильным напором струи

fortify *v.* обогащать, повышать питательную ценность; витаминизировать (*пищевые продукты*)

fraction *n.* доля, порция, часть

frame *n.* парник; парниковый сруб

frame grown *adj.* парниковый

freeze (froze frozen) *v.* замерзать. замораживать; застывать, затвердевать

freezer *n.* холодильная установка, морозильная камера

frequency *n.* частота, повторяемость

irrigation frequency план поливов, частота поливов, интервал между поливами

fresh *adj.* свежий; только что полученный/ приготовленный или появившийся; новый; цветущий; чистый; неветреный (*о породе*); *v.* освежать

field-fresh свежесобранный

fresh-keeping хранение в свежем состоянии

fresh water питьевая/ пресная/ неминерализованная вода

fresh yield выход зелёной массы

friability of soil рыхлость, эрозийность почв

frost date срок наступления заморозков

frostproof date срок минования весенних заморозков, беззаморозковый период

frost day день с отрицательной температурой (*на поверхности почвы или растений*)

frost-hardy *syn.* **frostproof**, **frost-resistant** морозостойкий

frost-killing вымерзание (*растений*)

fruit плод,

to bear fruit плодоносить

to fruit off снимать плоды

to set the fruits завязывать плоды

fleshy fruit сочный плод

immature fruit незрелый плод

mellow fruit зрелый плод

small fruit кустовая плодовая или ягодная культура

stone fruit косточковый плод

windfall fruit падалица

fruitful *adj.* плодоносный, плодоносящий, продуктивный, плодородный

fry *v.* жарить(ся); высушить

fungicide *n.* фунгицид

fungous *adj.* грибной, грибковый

fungus (*pl.* **fungi**) *n.* гриб, грибок, плесень

furrow *n.* борозда; *v.* пахать; нарезать борозды; бороздовать

furrow applicator машина для внесения ядохимикатов на дно борозды

furrow-making device бороздоделатель

furrow planter бороздовая сеялка

furrow spacing расстояние между бороздами

G

GACPSMHO - good agricultural and collection practice for starting materials of herbal origin надлежащая практика выращивания и сбора растительного лекарственного сырья

gather *n.* сбор, урожай; *v.* снимать, собирать, убирать (*урожай*)

germinate *v.* прорасти, развиваться, давать почки

germinating power всхожесть (*семян*); энергия прорастания

germination прорастание (*семян*), всхожесть, начало роста

germination readiness энергия прорастания семян

grade *n.* степень; качество, вид, сорт; *v.* сортировать, high ~ высший класс/сорт, low ~ низкое качество; commercial ~ товарный сорт; *v.* классифицировать, сортировать; располагать по степени

soil structure grades степени оструктуренности почвы

graded *adj.* сортовой, сортированный, спланированный (о земле)

grading *n.* классификация, сортировка по качеству; оценка качества; ~ standard стандарт качества

graft *n.* прививка; привой, привитая часть (*растения*); *v.* прививать, черенковать

granule *n.* гранула; частица; крупинка

granule spreader разбрасыватель гранулированных химикатов

grass *n.* трава; злак; дерн; *v.* зарастать травой

grasscutter *n.* газонокосилка

grasshopper *n.* саранча, кузнечик

grassland сенокосное угодье; лугопастбищное угодье

gravy *n.* сок, подливка, соус

greenhouse *n.* теплица, оранжерея

grind (*ground, ground*) *v.* молоть, размалывать, перемалывать

grinding *n.* измельчение, помол; растирание (в порошок)

plain grinding простой помол

grinding plate жёрнов

groove *n.* борозда

gross *adj.* большой, крупный

gross composition общий состав

ground *n.* почва, грунт; участок земли

open ground открытый (незащищённый) грунт

trial ground опытный участок

groundwater *n.* подземные воды; подпочвенные воды; почвенно-грунтовая вода

grow (**grew-grown**) *v.* расти, произрастать; выращивать, культивировать

growing period (*season*) вегетативный период, период вегетации

growth *n.* рост, развитие, произрастание; выращивание; растительность

guard band защитная полоса (*делянка*)

guard row защитный ряд (*растений*)

guideline *n.* нормы; методическая инструкция; документ, устанавливающий единые нормы и правила выполнения отдельных видов работ

**Guideline on Quality of Combination Herbal Medicinal Products/
Traditional Herbal Medicinal Products** Руководство по качеству
лекарственных растительных сборов/ традиционных лекарственных
средств из растительного сырья

Guideline on Quality of Herbal Medicinal Products/ Traditional Herbal Medicinal Products Руководство по качеству лекарственных средств из растительного сырья/ традиционных лекарственных средств из растительного сырья

Н

habit (of growth) *n.* привычка, свойство; особенность развития растения

habitat *n.* естественная среда, место распространения, произрастания

hairs (of roots) корневые волоски

half-and-half *n.* смесь двух веществ в равных частях;

halt *n.* остановка; прекращение; *v* останавливать(ся)

handle *v.* возделывать, выращивать (*растения*); обрабатывать (почву);
убирать (*урожай*)

harden *v.* становиться жестким, твердеть

hardiness *n.* выносливость; крепость; устойчивость; жизнестойкость;
закаливание (растений); стойкость к неблагоприятным внешним условиям

winter hardiness зимостойкость

hardiness degree степень выносливости

hardiness zone зона морозостойкости

hardness *n.* твердость, жесткость

hardy *adj.* стойкий, выносливый; открытого грунта (*о растениях*)

harmful *adj.* вредный, опасный

harmless *adj.* безвредный, безопасный

harrow *n.* борона; *v.* боронить

harrowing *n.* боронование, прием обработки почвы, обеспечивающий рыхление, перемешивание и выравнивание поверхности почвы.

harsh *adj.* жесткий; грубый (*на ощупь*); резкий, неприятный (*на вкус*)

harvest *n.* урожай; жатва; *v.* собирать урожай, жать

harvester *n.* комбайн

headland *n.* край поля; межа; защитная полоса (*делянки*)

heat *n.* тепло (та), жара; ~ *stability* термоустойчивость; ~ *treated* термически обработанный; *v.* нагревать (ся)

heater *n.* обогреватель; нагревательный прибор

heating *n.* согревающий, обогревающий

healing herbs

heavy soil тяжёлая почва; почва тяжёлого механического состава

hectare *n.* гектар

herb *n.* трава, травянистое растение; надземная часть растений; *pl.* зелень

herb meadow разнотравный луг

herbage *n.* травы, травостой; ботва, зелёная масса (*растений*)

herbal *n.* книга с описанием лекарственных растений; травник

herbal blend фитосмесь

herbal medicine траволечение; фитотерапия; наука о лекарственных травах

herbal medicinal product лекарственное средство из растительного сырья

herbal preparation лекарственное средство из трав

herbal substances растительное сырье

herbal supplements биодобавки

herbal tea травяной сбор

herbicide *n.* гербицид

heredity *n.* наследственность

heritage *n.* наследуемые признаки

high-quality *adj.* высококачественный; *ant* poor-quality

high-speed blades высокоскоростные лопасти

high-volume *adj.* крупносерийный; массовый (о производстве); многостадийный

hill *v.* окучивать

hoe *n.* мотыга; культиваторная лапа; *v.* мотыжить, разрыхлять

hole *n.* лунка; п'ора

homogeneous *adj.* однородный; гомогенный

homogenizer *n.* гомогенизатор; смеситель

hotbed *n.* парник, паровая грядка

hull *n.* шелуха, оболочка, пустые стручки; *v.* очищать от шелухи, лущить

humid *adj.* влажный, сырой

humidity *n.* влажность; влага

humus *n.* гумус, перегной

husk *n.* шелуха; скорлупа; мякинная оболочка; *v.* лущить; шелушить

hybridization *n.* гибридизация, скрещивание

hydroponic *n.* гидропонный

I

immature *adj.* незрелый, неспелый; слаборазвитый (о почве)

immunity (to) *n.* невосприимчивость, иммунитет

impact *n.* сильное воздействие; влияние

imperishable *adj.* прочный, стойкий, непортящийся

implement *n.* инструмент; орудие; *syn* tool; *pl* принадлежности; инвентарь

impregnate *v.* насыщать, пропитывать

improper *adj.* непригодный, неподходящий

improve *v.* улучшать(ся); совершенствовать(ся);

improvement *n.* улучшение, усовершенствование

include *v.* (smth in smth) *v* содержать, включать; заключать, содержать в себе;
syn comprise, contain, involve

incorporate *v.* вносить, заделывать (напр., удобрения)

increase *n.* (in smth) *n.* увеличение; размножение; рост, прирост (чего-л.); *syn*
rise, raise

increase *v.* возрастать, увеличивать (ся)

increase in yield прибавка (урожая);
increase of fertility повышение плодородия почвы
increase of salinity повышение засоления

incubate *v.* культивировать (микроорганизмы), выращивать

index *n.* показатель, коэффициент

index of irrigation need показатель потребности в орошении

hybrid index показатель гибридности

salt index солевой индекс; показатель солевого ожог растений

yield index показатель урожайности

indigestible *adj.* неудобоваримый, трудно перевариваемый

indirect *adj.* не прямой, косвенный

infancy *n.* ранняя (начальная) стадия развития (растения).

inferior *adj.* худший (по качеству) ; плохой

infestation *n.* засорённость (*посево*в); нашествие (*вредителей*); инвазия

influence *n.* влияние, действие; воздействие на что-то; *v.* влиять

inhibit *v.* подавлять, сдерживать; тормозить; задерживать; запрещать

inhabit *v.* населять; обитать

inhabitant *n.* организм, населяющий данную местность

inherit *v.* наследовать

inheritance *n.* наследственность

inhibition *n.* ингибирование, торможение, подавление, угнетение

yield inhibition снижение урожая

injure *v.* повреждать

injury *n.* вред, повреждение

hail injury вред, причинённый градом

mechanical injury механическое повреждение (плодов)

inoculation *n.* инокуляция, посев, внесение посевного материала

inoculum *n.* посевной материал/ культура

inputs *n.* производственные ресурсы; сырьё и материалы

insect *n.* насекомое

beneficial/ useful insect полезное насекомое

crop-destroying insect насекомое-вредитель с/х культур

injurious insect насекомое-вредитель

insecticide *n.* средство от насекомых; инсектицид; средство для истребления насекомых

intercrop *n.* промежуточная междурядная культура

interplanting *n.* уплотненный посев, подсев, дополнительная посадка

inter-row *adj.* междурядный

inter-row cultivation междурядная обработка

in tillage *adj.* обрабатываемый (о почве)

introduction *n.* интродукция, введение, внедрение (нового сорта, вида)

invasion *n.* инвазия; заселение, вторжение

desert invasion опустынивание

forest invasion облесение, наступление леса

grass invasion остепенение

weed invasion зарастание сорняками

inventory *n.* материальный запас; производственные ресурсы; товарно-материальные ценности; оборотный капитал

in vitro в пробирке

in vivo в живом организме

involution *n.* дегенерация: закручивание, завёртывание (листьев)

involve (smb in smth) *v.* включать в себя, содержать; *syn* include, contain

irradiation *n.* облучение; иррадиация; излучение; ultraviolet ~ облучение ультрафиолетовыми лучами

irreversible consequence необратимые последствия

irrigate *v.* орошать, поливать

irrigation *n.* орошение; ирригация; полив; оводнение

irrigation adequacy степень увлажнения почвы при поливе

irrigation by sprinkler орошение дождеванием

irrigation depth поливная норма

irrigation hose шланг для полива
irrigation layout схема оросительной системы
irrigation timetable график орошения
subterrestrial irrigation подземное орошение
well irrigation орошение из колодцев

Ж

juiciness *n.* сочность
juicy *adj.* сочный, спелый, мясистый

К

keep (kept – kept) *v.* держать, содержать (*животных*), хранить, сохранять;
keep down уничтожать (*сорняки*)
keep up the fertility поддерживать плодородие почвы
keeper *n.* сторож; хранитель; смотритель; санитар; лаборант
kernel *n.* зерно; зёрнышко; ядрышко; косточка (в плодах); ядро (ореха); *adj.* базовый; основной; центральный
blighted kernel повреждённое зерно
laden kernel налитое зерно
spare kernel щуплое зерно
sprouted kernel проросшее зерно
thousand-kernel weight абсолютный вес зерна (вес тысячи зёрен)
kernel milk line молочная спелость зерна (в основном про кукурузу)
kernel percentage озернённость колоса в %
kernel size величина зерна
kernel smut головня зерен
kidney *n (анат.)* почка

kill *v.* уничтожать (сорняки, вредителей), ослаблять

killer *n.* препарат для уничтожения (сорняков, вредителей)

killing frosts *syn.* **summer killing** летнее похолодание, заморозки

kind *n.* вид, сорт, отличительный признак

knead *v.* смешивать до получения однородной массы

L

label *n.* ярлык, этикетка, наклейка, бирка; *v.* категоризировать, относить к какой-л. категории

laboratory coat лабораторный халат

laboratory supply лабораторное материально-техническое обеспечение

labour *n.* труд, работа

agricultural labour полевые работы

seasonal labour сезонные рабочие

lack *n.* недостаток; отсутствие (чего-л.)

lack in structure бесструктурный (о почве)

land *n.* земля, почва; грунт; делянка; землевладение

barren land пустошь

cropped land земля под культурой

disturbed land земля с нарушенным покровом

fallow land земля под паром

leased land арендованная земля

raw/virgin/wild land целинная земля, целина

undeveloped land неосвоенная земля

latent *adj.* латентный, скрытый; покоящийся; *бот.* спящий

lateral *n.* боковой побег; боковая плеть

large seeded *adj.* крупносеменной

layer *n.* слой, пласт (земли); *бот.* отводок; стелящийся побег; ярус растительности; *v.* разводить (размножать растения) отводками

soil layer почвенный горизонт

tilled layer обрабатываемый слой

layerage *n.* размножение (растений) отводками, ярусность (растительности)

leach *v.* выщелачивать; высолаживать, вымывать; *n.* зола

leaf *n.* (*pl.* **leaves**) лист (растения)

leafy *adj.* облиственный (о стебле), с хорошо развитой ботвой; лиственный

lean *adj.* обеднённый (о почве); неурожайный (год)

leggy *adj.* вытянувшийся (о рассаде)

legume *n.* растение из семейства бобовых (*Leguminosae*); боб; плод бобовых; зеленый горошек; столовые овощи; фасоль

leguminous *adj.* бобовый

level *n.* уровень; *adj.* ровный, гладкий; *v.* выравнивать

at some level при/ на некотором уровне

frost level глубина промерзания (почвы)

groundwater level зеркало грунтовых вод

liberally *adv.* обильно, в огромном количестве

lift *n.* *мелиор.* высота подъёма воды; *v.* выкапывать, копать (картофель); снимать урожай (корнеплодов)

lifter *n.* подъёмник; машина для уборки **light soil** лёгкая почва; почва лёгкого механического состава

lime *n.* известь, известковое удобрение; *бот.* лайм; липа

limestone *n.* известняк

linseed *n.* льняное семя; лён обыкновенный

liquid *adj.* жидкий; текучий; *n.* жидкость

fertilizer liquid жидкое удобрение

nutrient liquid питательный раствор

loam *n.* суглинистая почва; супесь; суглинок

leguminous loam бобовый суглинок

rich loam плодородный суглинок

sandy loam опесчаненный суглинок; супесь

longevity of seeds продолжительность сохранения жизнеспособности семян

loose *adj.* рыхлая; сыпучая (*порода*)

loosen *v.* разрыхлять (почву)

loss *n.* потеря, утрата; убыток, ущерб, потеря

crop/ yield losses потери урожая

field/ harvesting losses потери при уборке урожая

soil losses потери (смыв) почвы

lot *n.* участок (земли); делянка; *v.* разбивать на делянки

seed lot партия семян

lumpy комковатый (о почве)

М

machinery *n.* машины; техника; техническое оборудование

maintain *v.* сохранять; поддерживать; (со) держать

make (made, made) *v.* делать; работать; созидать

make a growth расти, развиваться

making *n.* работа; ремесло; необходимые качества; изготовление; переработка; процесс изготовления; производство;

maintain *v.* поддерживать, сохранять, обслуживать; содержать в исправности

maintenance *n.* поддержание; сохранение

malformation *n.* неправильное формирование; недостаточное развитие; уродство

management *n.* обработка (почвы); агротехника; мелиорация; возделывание культуры

manipulation *n.* обработка; управление (*механизмом*)

manufacture *n.* производство; процесс изготовления; *v.* производить, изготавливать (*промышленным способом*); обрабатывать, перерабатывать

manufacturing *n.* производство; выделка; изготовление, обработка; обрабатывающая промышленность; *adj.* промышленный; производственный

manure *n.* навоз; органическое удобрение; удобрение; помёт; *v.* унавозивать; удобрять навозом; удобрять (землю); удобрить; унавозить; навозить

matter *n.* вещество; dry ~ сухое вещество

maturation *n.* созревание

mature *adj.* взрослый; зрелый (*о животном*), созревший, спелый (*о плодах, семени*); *v.* созревать; вызревать

maturity *n.* спелость, зрелость

picking maturity уборочная спелость

soil maturity зрелость (сформированность) почвы

meadow *n.* луг; луговина; поляна; покос сенокосное угодье; *adj.* луговой

flood/ plain meadow заливной луг

native meadow естественный луг

measure *n.* мера, система измерений; степень; мероприятие; доза; *v.* измерять; дозировать

land measure мера земельной площади

plant protection measures методы защиты растений

measurement *n.* измерение, замер; *pl* размеры

medium *adj.* средний (*размер*); промежуточный

mellow *adj.* плодородный, жирный (*о почве*); рыхлый (*о почве*); выдержанный (*о вине*); *v.* разрыхлять (*почву*); спеть, созревать

meltdown *n.* расплавление

middle *n.* борозда; междурядье

mild *adj.* мягкий (*климат*)

mildew *n.* милдью; мучнистая роса

mill *n.* мельница; дробилка; мукомольный комбинат; *v.* молотить; дробить (*зерно*); веять; очищать (*семена*)

milling *n.* молотьба; дробление, измельчение

mineral *adj.* минеральный; насыщенный минеральными веществами; (*хим.*)
неорганический

mixed row смешанный ряд (растений)

mixer *n.* смеситель, смешивающий аппарат

mixture *n.* перемешивание, смешивание; смесь; *v.* мешать; смешивать

moderate *adj.* умеренный

moist *adj.* влажный

moisture *n.* влага; влажность; сырость; ~ loss усушка

excess moisture избыточная влага

relative moisture относительная влажность

soil moisture почвенная влага

mold *n.* плесень; гниль; перегной; гумус; *v.* плесневеть; гнить

monoculture *n.* бессменная культура; однооборотная культура

mow (mowed mown) *v.* косить; *n.* стог; копна; сеновал

mown-out *adj.* выкошенный

mower *n.* (сено)косилка

mowing practice метод скашивания

mulch *n.* дерновый грунт с перегноем; мульча (материал для покрытия почвы); *v.* мульчировать

multiply *v.* размножаться; увеличиваться в числе

multiplication *n.* размножение

seed multiplication производство семян

mushroom *n.* гриб (съедобный)

must *n.* плесень; *v.* плесневеть

mycelium *n.* мицелий, грибница

N

narrow *n.* борона

narrow-row *adj.* узкорядный

narrow-row planter узкорядная сеялка

narrow-row planting узкорядный посев

native *adj.* местное растение или животное; *биол.* аборигенный; нативный
(*напр. о препарате*); *с.-х.* чистый (*о воде*)

native flora местная флора

native healing шаманство; традиционная медицина местных
коренных народностей

native immunity природный иммунитет

nature *n.* природа; основное свойство, сущность

natural selection естественный отбор

necrogenic *adj.* некрогенный, ускоряющий разложение растений

necrosis *n.* некроз, отмирание

net *adj.* чистый, нетто (*о весе, доходе*); ~ weight вес нетто, вес без упаковки

nitrate *n.* нитрат, селитра, соль азотной кислоты

nitrogen *n.* натрий

nitrogen fixer азотофиксатор (бактерия)

nitrogenous *adj.* азотный, азотистый

nitroshooter *n.* машина для внесения жидких азотных удобрений

node *n.* узел (на стебле у злаков), колено (ветки, корня), нарост; утолщение

nodule *n.* клубенёк; узелок; гранула; зерно; нарост на растении

no-grade *adj.* не сортовой

non-essential *adj.* заменимый; ~ amino acid заменимая аминокислота; ~ fatty acid заменимая жирная кислота

no till *n.* нулевая обработка почвы (перед посевом); гербицидная обработка
почвы (без вспашки); *adj.* беспашотный

nuclear membrane ядерная оболочка

nucleic acids нуклеиновые кислоты

nucleous *n.* ядро (клетки); косточка (плода), ядро (ореха)

nursery *n.* питомник; рассадник

breeding nursery селекционный питомник
open-bed nursery питомник на открытом грунте
plastic nursery плёночная теплица
pot plant nursery теплица для выращивания растений в горшках
nursery seedlings саженцы, выращенные в питомнике
nursling *n.* сеянец, молодое растение, саженец
nut *n.* орех; плод ореха; *v.* собирать орехи
nutrient *n.* питательное вещество; *digestible* ~ усвояемое питательное вещество; ~ *value* питательность; *a* питательный
nutrient intensity концентрация питательных веществ
nutrient lack недостаток питательных веществ
plant nutrient питательное вещество для растения
nutritional *adj.* относящийся к питанию; пищевой, питательный; *syn* nutritive; ~ *value* питательная ценность
nutritious *adj.* питательный

O

obtain *v.* получать, доставать, приобретать
occasional occurrence of species редкая встречаемость вида
odour *n.* запах, аромат
offal *n.* отходы помола; отруби; высевки; побочные продукты переработки; отбросы; мусор
oil *n.* растительное масло
sunflower oil подсолнечное масло
open-pollinated *adj.* перекрёстноопыляющийся
origin *n.* происхождение, источник; род
original *adj.* первоначальный; коренной
ornamental *adj.* декоративный, орнаментальный, служащий украшением

outbreak *n.* вспышка болезни, эпифитотия; нашествие (с/х вредителей)
outlet *n.* (*техн.*) выпускное, выходное отверстие; выпуск, выход; слив, сток
outyield *v.* превосходить по урожайности или продуктивности
overdrill *n.* подсев; *v.* подсевать
overgrowth *n.* гипертрофия, разрастание; заросль
overripe *adj.* перезрелый
overrun *n.* избыток
overseed *v.* высевать сверх нормы
oversow (oversowed, oversown) *v.* пересевать, сеять дополнительно; сеять
вразброс
overwinter *v.* перезимовывать
oxidation *n.* окисление
oxygen *n.* кислород
oxygent-tolerant не чувствительный к кислороду

Р

packaging *n.* упаковка, способ упаковки
palatable *adj.* аппетитный, вкусный
palatability *n.* вкусовая привлекательность
panning образование почвенной корки
soil panning уплотнение почвы (колёсами машин)
parasitic *adj.* паразитический
parasite *n.* паразит; паразитическое чужеродное растение
foliar parasite листовой паразит
plant parasite растительный паразит
parasitize *v.* паразитировать
parent rock material почвообразующая порода
particle *n.* частица; крупица (почвы),

particulate *n.* твёрдая частица; частица жидкости (*в эмульсии*)

partitioning *n.* разделение, расчленение, разбиение, выделение отделов

pasteurization *n.* пастеризация

pasteurize *v.* пастеризовать

pasteurized *adj.* пастеризованный; ~ **foods** пастеризованные пищевые продукты

peat *n.* торф

penetrate *v.* проникать, заглубляться

per *prep* за, на, в, с (каждого); (*указывает на количество, приходящееся на определенную единицу*); ~ **year** за год; ~ **capita/ head** на душу населения

percentage *n.* процент; процентное отношение; процентное содержание

perennial *adj.* многолетний; *n.* многолетнее растение

performance *n.* продуктивность; производительность; показатель; КПД; работа

growth performance показатель роста

perishable *adj.* скоропортящийся (продукт), *ant* **imperishable**

persistence of pesticide длительность действия пестицида

pest(s) *n.* сельскохозяйственный вредитель; вредное насекомое; насекомое-паразит; сорняк

crop pest насекомое вредитель с-х культур

storage pest амбарный насекомое вредитель

pest colonization заселенность вредителями

pesticide *n.* пестицид; средство для борьбы с вредителями; химическое средство для борьбы с вредителями

pesticide compatibility совместимость пестицидов

pesticide consumption rate норма расхода пестицида

pesticide residue остаточное количество пестицида

petal *n.* лепесток

Petri dish чашка Петри

pH показатель степени кислотности среды

phenomenon (*pl*). **phenomena** явление

phosphatic фосфатный

phosphorus фосфор

photosynthesis *n.* фотосинтез, фотохимический синтез (процесс превращения энергии видимого света в энергию химических связей, сопровождаемый образованием органических соединений и кислорода клетками высших растений из углекислого газа и воды; Ф. происходит с участием различных пигментов (хлорофилл и др)

pickle *n.* рассол; уксус для маринада; *v.* мариновать, солить

picker *n.* уборочная машина, плодосъёмник

picking *n.* сбор (плодов); сортировка (плодов);

pill *n.* пилюля; таблетка; препарат; драже; лекарство

bread pill плацебо

pill burden количество принимаемых пациентом единиц дозирования препаратов

pill case таблетница

sugar pill таблетка-пустышка; плацебо

pinch *v.* пасынковать; отщипывать; прищипывать (растущие побеги); пинцировать

pistil *n.* пестик

placement *n.* внесение (удобрений); заделка (семян);

plain *n.* равнина, степь; *adj.* простой, обыкновенный, несмешанный, без добавок

plant *n.* растение; саженец; урожай; травянистое растение (в узком смысле); *v.* сажать (растения); сеять; засаживать; устанавливать; внедрять; засеивать; озеленять; *adj.* растительный

adult plant взрослое растение

attacked plant поражённое растение

bedding plant грунтовая культура

carnivorous plant хищное растение

climbing plant вьющееся растение
drug plant лекарственное растение
evergreen plant вечнозелёное растение
light demanding plant светолюбивое растение
long day plant растение длинного дня
parental plant исходное (родительское) растение
perennial plant многолетнее растение
potted plant горшечная рассада
shade requiring plant тенелюбивое растение
subsequent plant последующее растение
transplanted plant пересаженное растение
wild plant дикорастущее растение

plant breeder *n.* растениевод, селекционер
planter *n.* сеялка
drill planter рядовая сеялка
tiller planter сеялка-культиватор

planting *n.* посадка; высадка; посев; сев; культуру; озеленение
plot *n.* делянка; участок (земли);
experimental plot опытный участок
sample plot пробная делянка

plow *v.* пахать; вспахать; вспахивать; поддаваться вспашке; прокладывать борозду; бороздовать; разрыхлять; ~ *under* запахивать; *n.* соха; орало; сельское хозяйство; упряжка с плугом; пахотная земля; *амер.* плуг
plow under *v.* запахивать
plowing *n.* вспашка
boardless plowing безотвальная вспашка
deep plowing глубокая вспашка
primary plowing основная вспашка

pod *n.* боб; стручок; кожура; лузга; образовывать бобы, стручки
podzolized soil оподзоленная почва

poison *v.* отравлять; заражать; *n.* яд, отравка; токсин

poisoning *n.* отравление, интоксикация; применение яда

nitrate poisoning отравление нитратами

weed poisoning отравление ядовитыми травами

pollen *n.* пыльца

pollinate *v.* опылять; опылить; *c.-x. v.* опыляться

pollination *n.* опыление

close pollination родственное опыление

cross pollination перекрёстное опыление

insect pollination опыление насекомыми

spontaneous pollination самоопыление

pollutant *n.* загрязняющий агент; поллютант

pollute *v.* загрязнять

pollution *n.* загрязнение

air pollution атмосферное загрязнение

environmental pollution загрязнение окружающей среды

man-made pollution антропогенное загрязнение

population *n.* популяция; густота стояния растений; плотность насаждения;

плотность посева; население/ численность населения;

porous *adj.* пористый

post-emergence период после появления всходов; послевсходовый

potassic *adj.* калийный, калиевый

potassium *n.* калий

pound фунт (*вес*) (англ. ф = 453,6 гр)

practice *n.* прием; метод; способ; технология; *v.* применять, практиковать

agricultural practice агроприём

approved practice испытанный агроприём

conservation practice метод мелиорации земель

irrigation practice методы полива

water control practice водоохранное мероприятие

precipitate *n.* осадок; *v.* осаждать(ся)

precipitation *n.* осадки (атмосферные); выпадение осадков

pre-emergence *n.* период перед прорастанием; предвсходовый

preparation *n.* приготовление; подготовка; препарирование; препарат

seedbed preparation предпосевная подготовка почвы;

предпосевная обработка

prescribe *v.* (о лекарстве) предписывать; прописывать; предписать; прописать; назначать; выписывать

prescribing information инструкция – вкладыш; указания по применению препарата

prescribing physician лечащий врач

preserve *v.* сохранять, оберегать; консервировать; *n.* заповедник, заказник

preservation *n.* сохранение; консервирование; охрана, защита; предохранение; предупреждение; профилактика

preservative *n.* консервант, консервирующее вещество; фиксатор; антисептик

preserve *v.* хранить, держать (*овощи, продукты*); заготавливать впрок; консервировать; сохранять, оберегать; консервировать; *n.* заповедник, заказник

press *v.* выжимать, прессовать, сдавливать

prevent *v.* предотвращать, предупреждать; препятствовать, мешать; to ~ from smth оберегать от чего-л.

prevention *n.* предотвращение, предохранение, предупреждение

precision agriculture точное земледелие; *syn.* **precision farming**

primary *adj.* основной, главный

prime *adj.* превосходный, лучший (*сорт, категория*)

principal *adj.* главный, основной, ведущий

process *n.* процесс, приём, способ; технологический процесс; *v.* обрабатывать, перерабатывать

processed *adj.* переработанный

processing *n.* обработка, переработка (*сырья*)

procurement *n.* закупки; снабжение; поставка; материально-техническое снабжение; заготовка (сельскохозяйственных продуктов) ; лесозаготовка

produce *n.* продукт, продукция; выпуск; объём выпуска; *v.* производить, вырабатывать

production *n.* производство; продуктивность

productivity *n.* производительность, продуктивность; *syn* performance

productive *adj.* производительный; продуктивный, эффективный

profile *n.* профиль (*почвы*)

profitable *adj.* прибыльный; рентабельный; доходный

prohibit *v.* запрещать; препятствовать, мешать

proliferate *v.* размножаться (быстро); расти; распространяться; пролиферировать

proliferating *adj.* размножающийся; пролиферирующий; процветающий

propagate *v.* размножить (ся), разводить

propagator *n.* теплица для рассады; термостат для проращивания семян

propagules *n.* росток, отпрыск, побег, сеянец, черешок

proper *adj.* надлежащий; правильный, должный; подходящий; отвечающий требованиям

property *n.* свойство, качество; отличительная черта, особенность; признак

inherited property унаследованное качество

milling property мукомольное свойство (зерна)

pedological property свойство почвы

protectant *n.* протравитель (семян, зерна)

protection *n.* защита, предохранение, охрана

crop protection защита посевов

environmental protection защита окружающей среды

wind protection защита от ветровой эрозии

protein *n.* белок, протеин; crude ~ сырой протеин

provide (smb with smth) *v.* обеспечить (кого-л. чем-л.), *syn.* to supply; to ~ smth
for smb обеспечить кого-л чем-л.

prune *v.* обрезать (деревья, кусты, ветви); пасынковать

pulverize *v.* распылять, разбрызгивать; разрыхлять (почву)

pump *n.* помпа; насос; *v.* качать (*насосом*)

purification *n.* очищение; очистка

purity *n.* чистота; чистота; беспримесность; правильность

seed purity чистота семян

purity of variety чистота сорта

pure *adj.* чистый, без примесей

Q

quality *n.* качество; ~ grade стандарт качества

baking (*syn.* **bread-making**) **quality** хлебопекарное качество (пшеницы)

milling quality мукомольная ценность (зерна)

quantify *v.* определять количество, измерять, мерить *syn.* measure

quantitative *adj.* количественный

quantity *n.* количество; *syn.* amount

seeding quantity норма высева (семян)

quartz *n.* кварц

R

rake *v.* грести, сгребать граблями

rainfall *n.* осадки, ливень

raise *v.* поднимать, выращивать

rancid *adj.* прогорклый, протухший (*о жирах, мясе*)

rancidity *n.* прогорклость; прогорклый запах/ вкус; *syn.* rancidness

random *adj.* осуществляемый в произвольной последовательности; с произвольным обращением; случайный; непродуманный; беспорядочный; произвольный; выбранный наугад; бессистемный; разный; смешанный; нерегулярный; рандомизированный

random sampling произвольная выборка/ взятие образцов

range (from ... to) *v.* колебаться в известных пределах

rank *v.* ценить, располагать по рангу; котироваться, занимать какое-л. место

rapid *adj.* быстрый, скорый

rate *n.* доза, норма; скорость, быстрота (*как физическая характеристика*)

ratio *n.* отношение, пропорция; коэффициент; соотношение

raw *adj.* сырой, необработанный; ~ materials сырье

recognize *v.* признавать, узнавать

recycling *n.* переработка отходов; повторное использование; использование для другой цели

reduce *v.* ослаблять, понижать, сокращать(ся), уменьшать(ся), убывать

reduction (*in smth*) *n.* снижение, уменьшение, сокращение (*чего-л.*)

Reflection Paper on Markers Used for Quantitative and Qualitative Analysis of Herbal Medicinal Products and Traditional Herbal Medicinal Products

Указания по маркерам, используемым для количественного и качественного анализа лекарственных средств из растительного сырья / традиционных лекарственных средств из растительного сырья

refine *v.* очищать, рафинировать

refrigerating *adj.* охлаждающий, холодильный

relationship *n.* взаимоотношение, взаимосвязь

relatively *adv.* относительно, сравнительно

relay cropping сменные уплотнённые посевы

release *v.* отпускать, выпускать, освобождать

reliable *adj.* надежный, достоверный, заслуживающий доверие

rely (*on smb/ smth*) *v.* полагаться, рассчитывать (*на кого-л./что-л.*)

remain *v.* оставаться; находиться; оставаться в каком-л. состоянии

remove *v.* перемещать, убирать; удалять, устранять

replace (by/ with) *v.* заменять, замещать (*чем/ кем-л.*)

reproduce *v.* размножаться; воспроизводить

reproductive - репродуктивный, половой

reproductive organ орган размножения

require (*smth*) *v.* нуждаться (в *чем-л.*); требовать (*чего-л.*)

requirement *n.* требование; необходимое условие; нужда, потребность; to meet the ~s удовлетворять потребностям; отвечать требованиям

residue *n.* (*хим.*) осадок; остаток; остаточный

resilience *n.* устойчивость; жизнестойкость

resistance *n.* устойчивость

resistant *adj.* устойчивый, резистентный

resource(s) *n.* ресурс(ы), средства; natural ~s природные ресурсы

respectively *adj.* в указанном порядке; соответственно, соответствующим образом

restrict *v.* ограничивать (*в пределах чего-л.*), *syn* limit

result (*in smth*) *v.* приводить (*к чему-л.*), кончатся (*чем-л.*); иметь результатом; ~ from smth следовать, происходить в результате; происходить от, обуславливаться

retard *v.* замедлять; задерживать; тормозить (*развитие и т. п.*)

retain *v.* удерживать, задерживать

return *n.* доход, прибыль

(be) rich in smth иметь высокое содержание, богатый *чем-л.*; *syn.* be high in smth; *ant.* to be low in smth

rich soil - плодородная почва

Rhizobium (*pl.* **Rhizobia**) микориза (клубеньковая бактерия)

ripe *adj.* спелый, зрелый

ripen *v.* зреть; созревать

ripening *n.* вызревание, созревание, *syn* ageing

rise *n.* повышение, увеличение

rise (rose, risen) *v.* подниматься, возрасть (в объеме)
rock *n.* скальная порода;
roll *v.* прикатывать почву
root *n.* корень; укореняться
 take roots пускать корни, приниматься (о растении), приживаться
 tap root стержневой корень
rooting *n.* укоренение
root hairs корневые волоски
rot *v.* гнить, загнивать
rotation *n.* севооборот
rotation interval интервал севооборота, чередования культур
row *n.* ряд; гряда
row applicator машина для внесения удобрений в междурядья
row binder сноповязалка для пропашных культур
row crop production возделывание пропашных культур
row crop system пропашная система земледелия
row-crop thinner прореживатель пропашных культур
row culture рядковая культура
row drill рядовая сеялка
row spacing густота посадки
row tiller фрезерный культиватор
row width adjustment регулировка ширины междурядий
rumen *n.* рубец (*первый отдел желудка жвачных*)
run (ran-run) *v.* януться, расти (о растениях), направлять движение

S

saline soil - засоленная почва, солонец
sampling *n.* отбор проб/ образцов

sandy *adj.* песчаный; опесчаненный

sandy loam суглинок, суглинистая почва, легкий суглинок, опесчаненный суглинок

sanitary *adj.* санитарный, гигиенический

sap *n.* сок растения; *v.* впитывать

satisfactory *n.* удовлетворительный

satisfy (*smb with smth*) *v.* удовлетворять (*кого-л.*; *чью-л. требования, запросы*)

scarcity *n.* (*of smth*) недостаток, нехватка (*чего-л.*)

science *n.* наука

screw-top bottle флакон с завинчивающейся крышкой

scythe *n.* коса; садовая косилка; газонокосилка; выкашивание; косьба; *v.* косить

seal *v.* запечатывать; клеивать; плотно закрывать; образовывать корку

sedimentation *n.* осаждение; отложение осадка

seed *n.* семя; сеять

seedbed *n.* семенное ложе; почва для посева, пашня

seed coat семенная оболочка

seedless *adj.* бескосточковый; бессемянный

seedling *n.* сеянец, проросток, сеянец, саженец (*мн.ч. рассада*)

seed piece посадочный клубень (*или часть его*)

seed vigor энергия прорастания семян

seeding vigor всхожесть, мощность прорастания

segregation *n.* отделение, изоляция; отсоединение

select *v.* отбирать, выбирать

self-seeding самосев

self-pollinated *adj.* самоопыляющаяся

semi-arid полузасушливый

semifrozen *adj.* полумороженный

seminal семенной, зародышевый

semisoft *adj.* полутвердый

sensitive *adj.* чувствительный, восприимчивый

separate *v.* отделять, разделять; (*хим.*) выделять из раствора (*отстаиванием*)

separator *n.* сепаратор; сортировальная машина; молотилка (*комбайна*)

set (set, set) *v.* сажать (*растение; молодой побег растения*),
завязывать(ся) (*о плодах или семенах*), *n.* завязь (*плодов*); отрезок корня для
посадки; лук-севок, посадочный материал

setting *n.* сгущение, затверждение

severe *adj.* суровый

shade tolerance - теневыносливость

shallow *adj.* мелкий

shallow-rooted с неглубокой корневой системой

shape *n.* форма, вид

shatter *v.* осыпаться (*о зерне*)

shelf life *n.* срок хранения (*продукции*); срок годности; *syn* **store life**

ship *v.* перевозить (ся), отправлять (ся)

shipment *n.* перевозка товаров

shock *n.* копна (из снопов); скирда

shock gatherer копноподборщик

shoot *n.* росток, побег

shorten in *v.* укорачивать (ся),

shred (*shred*) *v.* резать на кусочки

shrink (*shrank, shrunk*) *v.* сокращаться; уменьшаться; усыхать

shrinkage *n.* сжатие; сокращение; уменьшение; усушка

side dressing междурядная подкормка

side effect побочный эффект

sieve *n.* решето; сито; сетка; фильтр; просеиватель; *v.* просеивать; просеять;
фильтровать

silage *n.* силос; силосовать

silt *n.* ил; осадок; илистое отложение

silt loam пылеватый суглинок

silt up *v.* заиливать

similar *adj.* подобный; похожий, сходный; ~ to smth подобный чему-л.

similarity (among, between; to) *n.* подобие, похожесть, сходство, схожесть

single variety grower фермер, специализирующийся на выращивании одного сорта какой-л. культуры

size *n.* размер

skim *v.* снимать верхний слой

small fruits *n.* ягоды

small plot technique мелкоделяночный опыт

soak *v.* смачивать, впитывать, всасывать

sod *n.* дерн, пласт

soil *n.* почва ; (*агрхим.*) почвенный нанос; почвенный слой; растительная земля; *adj.* почвенный; грунтовой

ABC soil почва с профилем

abnormal soil незрелая почва

absorptive soil впитывающая почва

active soil биологически активная почва

aged soil старая почва

agrogenic soil старопахотная почва

antecedent soil исходная почва

imperfectly drained soil почва с недостаточным дренажем

light soil легкая почва

muck soil гумусовая, перегнойная почва

poor soil неплодородная почва

soil capability производительность почвы

soil conservation охрана почв; охрана и рациональное использование почв; предотвращение эрозии; защита грунта; предотвращение истощения почвы

soil criterion (*pl. criteria*) показатель почвы

soil-fertility плодородие почвы

soil fertility survey определение запасов питательных веществ в почве

soil-forming factor фактор почвообразования

soil heterogeneity неоднородность почвы

soil moisture storage запас почвенной влаги

soil pH-tester прибор для определения кислотности почвы

soil-plant-fertilizer relation "треугольник" Прянишникова; взаимоотношение почвы, растения и удобрения

soil salinization засоление (почвы)

solid *n* твердая частица, твердая фаза; *pl* сухой остаток, сухие вещества; *total* ~s общий плотный остаток, общее содержание сухих веществ

solid *adj.* твердый (об агрегатном состоянии вещества); чистый, без примесей (о цвете); прочный, крепкий; солидный (чаще всего о телосложении)

solidify *v.* затвердеть, отвердеть, загустевать

soluble *adj.* растворимый; *fat* ~ жирорастворимый; *water* ~ водорастворимый

solution *n.* растворение; раствор

source *n.* источник

sow (sowed, sown) *v.* сеять

spacing *n.* расстояние; размещение; расположение; расстояние друг от друга; пространство; междурядье; размещать; площадь питания; шаг посадки; шаг посева; шаг расстановки; ширина междурядья

species *n.* (*pl.* без изменения) вид, род, разновидность

spice *n.* специя, пряность; *v* приправлять специями

spin *v.* центрифугировать

spoilage *n.* порча, гниение пищевых и скоропортящихся продуктов; ~ *microorganisms* микроорганизмы, вызывающие порчу

spray *v.* опрыскивать, распылять, обрызгивать

spread (*spread*) *v.* раскидывать, разбрасывать, устилать; разносить(ся), распространять(ся)

spreadability *n.* консистенция

sprinkle irrigation *n.* орошение дождеванием

spring *v.* произрастать, зарождаться
sprout *n.* росток; *v.* пускать ростки, прорасти
stage *n.* стадия, этап
stained *adj.* пятнистый; имеющий какую-либо окраску
stained zone окислительно-восстановительная зона
stamen *n.* тычинка
stand *n.* густота всходов, стеблестой, травостой; **(stood, stood)** *v.* устоять, выдержать
standard *adj.* обычный, стандартный; норма
standard of living - жизненный уровень
standardized *adj.* нормализованный
starch *n.* крахмал
starchy *adj.* крахмалистый
start *v.* начинать; расти (о растениях)
starter *n.* закваска; *bulk* ~ производственная закваска
steamed *adj.* стерилизованный
stem *n.* стебель, ствол
steppe soil степная почва
stew *v.* тушиться, томиться (*на огне*)
still beverage filler разливочная машина для негазированных напитков
stir *v.* мешать, помешивать, размешивать; взбалтывать
stock *n.* подвой
stone *v.* удалять/ извлекать косточки (*из плодов*)
storable *adj.* непортящийся (способный сохраняться)
storage *n.* хранение, хранилище; склад
storage life срок хранения срок годности
store *v.* запасать, накапливать, сохранять; хранить на складе
store (up) *v.* накапливать; запасать
strain *n.* линия, штамм (*для микроорганизмов*)

structure *n.* строение, структура; конструкция, устройство; aggregate ~ агрегатная структура

stuff *n.* вещество, материал

subject (to) *v.* подвергать (*воздействию, влиянию*)

subsoil *n.* подпахотный слой

substance *n.* вещество

substitute *n.* заменитель; *v.* заменять, использовать вместо чего-л.

subsurface loosening безотвальное рыхление

succeeding crop последующая культура

success *n.* успех

succulent *adj.* сочный, мясистый

suction filter dust collector всасывающий фильтр для очистки от пыли

suffer *v.* страдать

suitable (for smth) *adj.* годный, подходящий, пригодный, применимый, соответствующий

sulfur (sulphur) сера

sulphur dioxide двуокись серы

sunlight *n. syn. sunshine* солнечный свет

superior *adj.* лучший, превосходный, высшего качества

supplement *n.* добавление, дополнение; *pl* добавки к кормам; nutritive ~ пищевые добавки

supply *n.* предложение; запас; снабжение, поставка, обеспечение; *pl* запасы, общее количество

supply *v.* снабжать, поставлять, обеспечивать, давать; supply smb with smth/ supply smth to smb поставлять что-л. кому-л., снабжать кого-л. чем-л.

support (smb/ smth) *v.* поддерживать; содействовать, способствовать

surface *n.* поверхность

surplus *n.* избыток, излишек, остаток; *adj.* излишний, избыточный; добавочный

survive *v.* выжить, пережить

susceptibility *n.* восприимчивость; чувствительность

susceptible (*to smth*) *adj.* восприимчивый, чувствительный (*к чему-л.*)

sustainable *adj.* устойчивый; жизнеспособный

sward *n.* травостой

sweet *adj.* сладкий

sweetened *v.* подслащивать, делать сладким

sweetener *n.* подсластитель

Т

take (took, taken) in oxygen поглощать кислород

tap root стержневой корень

taste *n.* вкус, sour to the ~ кислый на вкус

technique *n.* метод, способ; технический прием, технология техника, технические приемы; метод; методика, способ; *syn.* method , means

temporary *adj.* временный

temperate *adj.* умеренный (о климате)

tend (*to/ towards*) *v.* иметь тенденцию (к чему-л.); склоняться (к чему-л.)

tender *adj.* нежный, мягкий (плод)

tenderness *n.* нежность, мягкость

test *n.* проба, испытание, исследование, опыт, анализ; *v.* пробовать, испытывать

bench test лабораторное исследование

germination test испытание на всхожесть (семян)

soil test почвенный анализ

variety test сортоиспытание

texture *n.* механический состав (почвы); текстура, строение ткани; степень плотности ткани; структура

thaw *v.* таять; оттаивать; размораживать(ся)

thicken *n.* уплотнение, загущение; *v.* загущать; увеличивать мощность (почвы)

thin *v.* прореживать (посевы); прорывать, букетировать (корнеплодные культуры); *adj.* топкий, редкий, не густой

thinner *n.* прореживатель, букетировщик

thinning букетировка; прореживание

hand thinning ручная букетировка

chemical thinning химическая букетировка

thoroughly *adv.* тщательно, основательно

thresh *n.* обмолот; *v.* молотить; вымолачивать; обмолачивать

thresher *n.* молотилка

threshold *n.* мера чувствительности, порог

tie (up) *v.* подвязывать, привязывать (растения); связывать (питательные вещества)

till *v.* обрабатывать, возделывать (землю); культивировать

tillage *n.* подготовка почвы; обработка почвы; пахота; рыхление; возделанная земля; пашня; запашка; разработка; обработка земли; вспашка; рыхление земли; подготовка почвы (к посеву)

broadcast tillage сплошная обработка почвы

combined tillage совмещённая обработка почвы

conservation tillage противоэрозионная обработка почвы

inter row tillage междурядная обработка почвы

minimum tillage обработка с минимальным числом рыхлений

nonplow (syn. plowless) tillage бесплужная обработка

oriented tillage обработка почвы с заданной направленностью борозд

primary tillage первичная обработка

rough tillage грубая предварительная обработка

subsoil tillage безотвальная обработка почвы

surface tillage поверхностная обработка почвы

zero tillage гербицидная обработка

tiller *n.* культиватор, мотыга, фреза

tillage operations механическая обработка почвы

tilth *n.* глубина вспашки; обрабатываемая земля; пахотная земля; структура почвы; физическая спелость почвы; качество обработки почвы; пригодность почвы к обработке

tilth process процесс физического созревания (пахотного слоя)

tilth roll каток для предпосевного прикатывания почвы

tilth stage стадия физической спелости (почвы)

tilth state состояние физической спелости (почвы)

tilth-top soil пахотный слой

timing *n.* выбор времени; конвейер сроков (посева);

tissue *n.* (биол.) ткань; connective ~ соединительная ткань

tolerant *adj.* выносливый, устойчивый, толерантный

top *n.* верхушка, ботва (корнеплодов); надземная часть (растения); верхний

topdressing *n.* поверхностное внесение удобрений; (некорневая) подкормка

topping *n.* прищипывание, пинцировка

top soil верхний пахотный слой почвы; верхний горизонт

total *adj.* весь, целый, полный, общий суммарный

tough *adj.* жёсткий (особенно о пище)

trace *n.* след, незначительное количество; ~ amount ничтожно малое количество; ~ minerals микроэлементы

trace elements микроэлементы

train *v.* формировать (кроны плодовых деревьев и кустарников); направлять рост (растений)

transform *v.* превращать, преобразовать

translocate *v.* передвигать, перемещать

transpiration *n.* транспирация (испарение воды растениями)

transplant *n.* саженец; пикированная рассада; пересаженное растение; *v.* пересаживать, пикировать

treat *v.* обрабатывать; протравлять (семена); вносить, применять
(удобрения, ядохимикаты)

treatment *n.* уход; обработка; протравление (семян); внесение (удобрений, ядохимикатов)

blanket treatment поголовные/ массовые профилактические меры

round-the-neck treatment обработка почвы вокруг стебля
высаженного растения

trial *n.* проба, испытание, исследование, опыт, проверка

farm scale trial производственный опыт

field trial полевой опыт

tuber *n.* клубень

turf recovery восстановление дерна

turn *v.* ворошить (сено); перелопачивать (зерно)

turn the soil распахивать землю

turn under запахивать

two-row *adj.* двухрядный

U

underground *adj.* подземный; *n.* подпочва

underseeding *n.* подсев

undeveloped *adj.* необработанный, неосвоенный (*о почве*)

undo (undid – undone) *v.* уничтожать (*сорняки*), губить (*рост растений*)

uniform *adj.* однородный, равномерный; единообразный, дружный (*о всходах*)

uniformly *adj.* единообразно, равномерно (*по времени*)

unique *adj.* уникальный; исключительный; необыкновенный

unsaturated *adj.* ненасыщенный

upper *adj.* верхний

uproot *v.* вырывать с корнем, выкорчёвывать, корчевать

use *n.* употребление, применение, польза; использование; *v.* использовать, пользоваться, применять, употреблять; *syn.* utilize

usefulness *n.* применимость; пригодность

uptake (uptook - uptaken) *v.* поглощать, усваивать; *n.* поглощение, усвоение, потребление

V

valuable *adj.* полезный, ценный; высоко ценимый; *syn.* **useful**

value *n.* важность, ценность, полезность; *syn.* importance; breeding ~ племенная ценность; nutritional/ nutritive ~ питательная/ пищевая ценность; стоимость, цена; рыночная цена

variety *n.* разновидность; сорт

appreciable variety перспективный/ обещающий сорт

changeable variety невыровненный сорт

early-season variety сорт с коротким вегетационным периодом

full-season variety сорт с длинным вегетационным периодом

high-protein variety сорт с высоким содержанием белка

leading variety ведущий/ основной сорт

local variety местный сорт

mid-season variety сорт со средним вегетационным периодом; среднеспелый сорт

mixed varieties сортосмесь

quality variety элитный сорт

salt tolerant variety солеустойчивый сорт

variety assortment сортовой состав/ ассортимент

variety check сортовой контроль

variety certificate сортовое свидетельство

variety certification аттестация сортности

variety degeneration вырождение сорта

variety purity сортовая чистота

variety test plot сортоиспытательная делянка

variety testing сортоиспытание

variety trial on a farm scale производственное сортоиспытание

various *adj.* различный, разный, разнообразный

vary *v.* менять(ся), изменять(ся), варьировать; *syn.* differ; ~ from ... to ...

изменяться, колебаться в пределах (от ... до/ к ...); ~ in smth различаться по

(какому-л. признаку); различаться в чем-л. (размере, объеме); ~ with smth

меняться, различаться в зависимости от чего-л., зависеть от чего-л.

vegetation *n* произрастание; рост; растительность; растительная жизнь; рост

(*lat. vegetatio*); растительный покров; *adj.* вегетационный

vegetative *adj.* вегетативный, вегетационный, растительный; овощной

viable *adj.* жизнеспособный

vigour (vigor) *n.* мощь, сила

vigorous *adj.* сильный, энергичный (о растениях); мощный (о росте)

vine *n.* лоза; вьющееся растение; виноград; ус; плеть

vine plant стелющееся растение

viruslike *adj.* вирусоподобный

viscosity *n.* вязкость

visible *adj.* видимый, очевидный, явный

vital *adj.* жизненный; (жизненно) важный, существенный; необходимый

volatile *adj.* (*хим.*) летучий, быстро испаряющийся

volunteer weeds самосевные сорняки

W

washing *n.* промывка; отмывка

waste *n.* пустыня, пустошь; *n.* отходы (производства)

water *n.* вода, водоём

ground/ underground/ subterranean waters грунтовые воды

melt/ thaw water талая вода

residential waters бытовые сточные воды

waste water сточные воды

watering *n.* водопой, полив, орошение

waterlogged *adj.* заболоченный

water-holding capacity водоудерживающая способность

waxing *n.* парафинирование; пропитывание воском; воскование

weed *n.* сорняк; сорная трава; *v.* полоть; пропалывать; выпалывать; выдёргивать сорняки

carried weed заносный сорняк

ill/persistent weed злостный сорняк

weedkiller *syn.* **weedicide** *n.* гербицид

selective weedkiller гербицид избирательного действия

total weedkiller гербицид общего действия

weed out *v.* уничтожать сорняки

weed seeds семена сорняков

weigh *v.* взвешивать

weight *n.* вес; масса; ~ loss потеря веса

weighing *n.* взвешивание, определение массы

whole *adj.* цельный

wholesome *adj.* целебный; полезный для здоровья; ~ food здоровая пища

wide-row *adj.* широкорядный (о посевах)

widespread *adj.* широко распространенный

wilding *n.* дичок, дикое растение; одичавшее растение

wilt *v.* вянуть, увядать, поникать; *n.* вилт (болезнь увядания)

winter *v.* зимовать, перезимовывать

winterhardy *adj.* зимостойкий

winterkilling вымерзание (растений)

wire-row planting посев по мерной проволоке

wither *v.* увядать, сохнуть, вянуть, засыхать

withering *n.* ВИЛТ, увядание

withstand *v.* (**withstood** – **withstood**) сопротивляться, противостоять, выдерживать

Y

year *n.* ГОД

fruitful year/ high yield урожайный год

lean/unfruitful year неурожайный год

yearling *n.* однолетний саженец, однолетнее растение

yield *n.* урожай; размер выработки; выход готовой продукции; количество добытого или произведенного продукта; выход (*продукции*); milk ~ надой молока; meat ~ выход мяса; *v.* производить; приносить; давать; приносить ПЛОДЫ

bulk yield валовой сбор

bumper yield небывало большой урожай

check yield урожай контрольной делянки

conventional yield плановая урожайность

crop yield урожайность культур

dry matter yield урожай сухой массы

fresh yield выход зелёной массы

further yield виды на урожай

gross yield валовой урожай

gross yield общий выход продукции

heavy yield обильный урожай

high yield year высокоурожайный год

marketable yield товарный урожай

negative yield response отрицательный эффект

relative yield относительный урожай (по сравнению с контролем или фоном)

yield gain повышение урожая

yield per unit урожай на единицу площади

yield per acre harvested урожай в расчёте на акр убранной площади

Z

zoning *n.* районирование

zyme *n.* фермент

STANDARD THESAURUS
OF MEDICAL AND OFFICIAL TERMINOLOGY
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ МЕДИЦИНСКИХ И
ЛЕКАРСТВЕННЫХ ТЕРМИНОВ

MODERN ENGLISH ALPHABET

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k	L l	M m
a	bee	cee	dee	e	ef	gee	(h)aitch	i	jay	kay	el	em
[eɪ]	[bi:]	[si:]	[di:]	[i:]	[ɛf]	[dʒi:]	[(h)etʃ]	[aɪ]	[dʒeɪ]	[keɪ]	[ɛl]	[ɛm]
N n	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z
en	o	pee	cue	ar	ess	tee	u	vee	double-u	ex	wy(e)	zed/zee
[ɛn]	[ou]	[pi:]	[kju:]	[ɑ:/ɑr]	[ɛs]	[ti:]	[ju:]	[vi:]	[ˈdʌbəlju:]	[ɛks]	[waɪ]	[zɛd/zi:]

<http://www.omniglot.com/writing/english.htm>

A

abortifacient an agent that induces abortion

abscess a localised collection of pus caused by suppuration in a tissue

absorbent any agent which attracts and sucks up gases or secretions from a wound.

acne an inflammatory disease occurring in or around the sebaceous glands

acrid biting, pungent

agalactia absence or failure of secretion of milk

ague malaria

albuminuria the presence of serum albumin and serum globulin in the urine

alexipharmic antidote to poison

alexiteric protective to infectious diseases

alopecia loss of hair-a malady in which the hair falls from one or more circumscribed round or oval areas, leaving the skin smooth and white.

alterative causing a favorable change in the disordered functions of the body or metabolism

amenorrhoea failure of menstruation

amentia an arrest of the development of the mind from birth to early age.

anaemia lack of enough blood in the body causing paleness

analeptic having a restorative or stimulating effect, as on the central nervous system

analgesic relieving pain

anaphrodisiac having the power to lessen or inhibit sexual feeling

anasarca diffused dropsy in the skin and subcutaneous tissue

anaesthetic inducing loss of feeling or consciousness

anodyne a medicine that allays pain

anorectic lacking appetite

anorexia a condition of having lost the appetite for food

anthelmintic destroying or expelling worms

antiasthmatic relieving asthma

antibiotic killing disease causing microorganisms

anticoagulant inhibiting the clotting of blood

antidiarrheal preventing or controlling diarrhea

antidote an agent which neutralizes or opposes the action of a poison

antidote substance that counteracts the effects of a poison

antidyspeptic relieving dyspepsia or indigestion

antiemetic stopping emesis or vomiting

antihemorrhagic controlling bleeding

antihypertensive reducing high blood pressure

antiinflammatory controlling inflammation

antilithic an agent which prevents the formation of calculi or promotes their dilution

antiperiodic preventing the regular recurrence of a disease

antiphlogistic acting against heat or inflammation

antipruritic preventing or relieving itching
antipyretic counteracting fever
antirachitic preventing or curing rickets
antirheumatic a condition that causes inflammation and pain in the joints and muscles
antiscorbutic acting against scurvy
antiscrofulous treating scrofula or tubercular swellings of the lymph glands
antiseptic a chemical sterilising substance to kill or control pathogenic microbes
antispasmodic opposing spasms or convulsions
antitussive controlling or preventing cough
antiuric counteracting excessive acidity in the urine
anuria complete cessation of the secretion and excretion of urine
aperient a laxative or mild cathartic
aphrodisiac a drug which stimulates sexual desire
aphthae ulcer on the surface of a mucous membrane
apoplexy a sudden loss of consciousness
arthralgia pain in joint
arthritis inflammation of a joint
ascites abnormal accumulation of fluid in the peritoneal cavity
asphyxia inability to breath
astringent causing soft tissues or drawing together
atrophy wasting of a tissue or organ

B

balanitis a condition of inflammation of the penis or of the clitoris
bechic anything which relieves or cures cough
beriberi a deficiency disease caused by imbalance of carbohydrate and vitamin b
blennorrhagia free discharge of mucus
brachycardiac making the heart beat slower

bronchopathy any disease of the bronchi

bubo an inflammatory swelling of a lymph gland

C

cachexia depressed habit of mind

calculus a concretion formed in any part of the body usually compounds of salts of organic or inorganic acids

calefacient a remedy which gives rise to a sensation of warmth

calibration demonstrating that a measuring device produces results within the specified limits of those produce by a reference standard device over an appropriate rang of measurements

calmative sedative

carbuncle an infection of the skin and subcutaneous tissue by staphylococcus aureus

carcinogenic causing cancer

carcinoma a malignant epithelial tumour eventually becoming fatal

cardiac relating to the heart

cardiac depressant slowing the action of the heart

cardiodynia pain in the region of the heart

cardiokinetic regulating or strengthening the heartbeat

cardiopalmus palpitation of the heart

cardiopathy a morbid condition of the heart

cardiotonic keeping the heart functioning normally

carminative drug causing the release of stomach or intestinal gas

cataplexy a condition marked by abrupt attacks of muscular weakness

cataract opacity in the crystalline lens of the eye which may be partial or complete

catarrh a condition in which the mucous membranes of the nose and breathing passages are inflamed, often chronically

cathartic having the power of cleaning the bowels-purgative

cephalalgia headache

cephalic a remedy for disorders of the head

cephalopathy any disease of the head

cerebroopathy any disorder of the brain

cholagogue a drug which causes increased flow of bile into the intestine

cholera a severe infectious epidemic disease due to vibrio cholerae

cicatrizing promoting the growth

cirrhosis progressive fibrous tissue overgrowth in an organ

colic a severe spasmodic griping pain

colitis inflammation of the colon

collyrium an eye-salve or eye-wash

colnalgia pain in the colon

colonitis inflammation of the colon

colonorrhagia hemorrhage from the colon

colpitis inflammation of the vagina

colpoptosis prolapse of the vagina

colporrhagia hemorrhage from the vagina

coma the state of complete loss of consciousness

conjunctivitis inflammation of the conjunctiva

consumption pulmonary tuberculosis

contraceptive any agent or device used to prevent conception

contusion an injury to tissue that does not break the skin

convulsion a violent involuntary contraction of the skeletal musculature

corn a small circumscribed painful horny growth

counterirritant an agent that causes local inflammation of an area

coxalgia pain in the hip

coxitis inflammation of the hip joint

croup any condition caused by respiratory obstruction

cystalgia pain in the urinary bladder

cystitis inflammation of a bladder, especially the urinary bladder

cystodynia pain in the urinary bladder

cystorrhoea mucous discharge from the bladder

D

dandruff dead scarf-skin separating in small flakes

decongestant relieving congestion, as of the mucous membrane

demulcent soothing

dental caries decay of teeth

dentalgia toothache

dentifrice any liquid, paste or powder used for cleansing the teeth.

deobstruent relieving or removing obstruction

deodorant removing the odour

depurative an agent that purifies blood

dermatitis irritation or inflammation of the skin

dermatopathy any skin disorder

dermatophytosis a superficial infection of the skin caused by a fungus

desiccating depriving of moisture

diaphoresis sweating

diaphoretic a drug which induces perspiration

diphtheria a specific infectious disease caused by virulent strains of a bacillus

discutient removing tumours

disinfectant having a lethal effect upon germs

diuretic promoting the flow of urine

dizziness sensation of imbalance of a stable relationship with the immediate environment

dropsy an excessive accumulation of clear or watery fluid in any of the tissues or cavities of the body

drug an agent that is used therapeutically to treat diseases. it may also be defined as any chemical agent and/or biological product or natural product that affects living processes

drug product a finished dosage form, for eg., a tablet, capsule or solution that contains a drug substance

drug substance an active ingredient that is intended to furnish pharmacological activity or other direct effect in diagnosis, cure, mitigation, treatment or prevention of diseases or to effect the structure or any function of the human body

dysmenorrhoea difficult or painful menstruation

dysopia defective vision

dyspepsia indigestion

dysphonia difficulty or pain in speaking

dyspnoea difficulty in breathing

dystocia difficult parturition

dysuria difficulty or pain while passing urine

E

ecbolic tending to increase contractions of the uterus and thus facilitate childbirth

eclampsia an attack of convulsion associated with hypertension in pregnancy

eczema a noncontagious inflammatory disease of the skin with much itching and burning

edema fluid retention by the body causing swelling and discomfort

elephantiasis gross lymphatic edema of the limbs leading to hypertrophy

elixir a drug capable of prolonging life indefinitely

embrocate to moisten and rub

emetic causing vomiting

emmenagogue medicine intended to restore the menses

emollient softening

emphysema a pathologic accumulation of air in tissues or organs

empyema accumulation of pus in a body cavity
encephalitis inflammation of the brain and spinal cord due to infection
encephalopathy any degenerative brain disease
enuresis involuntary voiding of urine
epilepsy an affection of the nervous system resulting from excessive or disordered discharge of cerebral neurons
epistaxis bleeding from the nose
errhine an agent causing increased nasal discharge
erysipelas an inflammatory disease generally affecting the face marked by a bright redness of the skin
escharotic a caustic substance that creates a mass of dead cells or scab
euphoriant producing a sense of bodily comfort and well-being and the absence of pain or distress
expectorant aiding the secretion of the mucous membrane of the air passages and the removal of fluid by spitting
extract a concentrate of dried, less volatile aromatic plant part obtained by solvent extraction with a polar solvent

F

fatigue tired, weak feeling of the whole body, feeling tired all over
feasible possible, doable, workable, can be done, can do
febrifuge anything which reduces fever
felon a deep infection around the nails of toes or fingers
filariasis infection with filarial nematode worms
fistula an open channel from the anus or rectum to the skin near the anus
flatulence presence of excessive gas in the stomach or intestine
flexible moving easily; stretch easily; bend and stretch without hurting; bendable; able to bend
frenzy violent temporary mental derangement

G

galactogenic promoting the flow of milk

galactagogue medicine that promotes secretion of milk

galactorrhea excessive or spontaneous flow of milk

gangrene necrosis and putrefaction of tissue due to lack of blood supply

gastralgia pain in the stomach

gastrodynia pain in the stomach

gastroenteritis inflammation of the mucous coat of the stomach and intestine due to bacterial infection

gastrohelcosis ulceration of the stomach

gastromegaly enlargement of the stomach

gastropathy any disease of the stomach

germicide causing destruction of micro-organisms

gingivitis inflammation of the gingival margins around the teeth accompanied by swelling and bleeding

glaucoma increased intraocular pressure and its consequences

gleet chronic discharge of thin mucous from the vagina

glycosuria excretion of sugar in the urine

goitre enlargement of the thyroid gland

gonorrhoea an inflammatory disease of the genitourinary passages characterized by pain and discharge

gout a disease of purine metabolism characterized by attacks of arthritis with an associated raised level of serum uric acid

gripe a sharp pain in the stomach

H

haematemesis vomiting of blood

haematuria the presence of blood in the urine

haemoptysis spitting of blood

haemorrhoid a bleeding pile

haemostatic having the power to arrest bleeding

halitosis offensive odour of the breath

hallucinogenic producing hallucinations

heart palpitations abnormally rapid and irregular beating of the heart

helminthiasis morbid state due to infestation with worms

hemagogue an agent that promotes the flow of blood

hematinic stimulating the formation of blood cells and hemoglobin

hematorrhea copious hemorrhage

hemicrania headache confined to one side

hemiplegia paralysis of one side of the body

hemolytic destructive to red blood cells

hepatalgia pain in the liver

hepatic having to do with the liver

hepatitis inflammation of the liver; jaundice

hepatodynia pain in the liver

hepatomegaly enlargement of the liver

hepatopathy any disease of the liver

hepatosis downward displacement of the liver

herbal a book containing the names and descriptions of plants, usually with information on their properties and in particular their medicinal, tonic, culinary, toxic, hallucinatory, aromatic, or magical powers, and the legends associated with them.

hernia the protrusion of an internal organ through a defect in the wall of the anatomical cavity in which it lies.

herpes inflammation of the skin or mucous membrane with clusters of deep seated vesicles

herpetic treating skin eruptions

hydragogue promoting expulsion of water or serum

hydrocele a circumscribed collection of fluid in the tunica vaginalis testis

hydrophobia exaggerated fear of water as in rabies

hyperdenosis proliferation of glandular tissue

hyperdipsia intense thirst of relatively brief duration

hyperdiuresis excessive secretion of urine

hyperemesis excessive vomiting

hyperhydrosis excessive perspiration

hyperorexia excessive appetite

hyperpraxia abnormal activity; restlessness

hypertension high arterial blood pressure

hypertensive tending to rise the blood pressure

hyperthermia a very high body temperature

hypnotic inducing sleep or a state resembling sleep

hypochondriasis a state of mind in which the sufferer is much preoccupied with his health

hypoglycemia lowering the level of blood sugar in the body

hypotension a fall in blood pressure below the normal level

hypotensive tending to lower blood pressure

hypothermia greatly decreased temperature

hysteria a neurotic disorder with varying symptoms

I

immune globulin something in your blood that helps fight disease

immunity the body's ability to keep from getting a disease; protection from disease, ability to fight off an illness

immunization getting a vaccine (shot); vaccine; vaccination

impetigo an inflammation of the skin associated with discrete vesicles due to streptococcal infection

impotence inability to perform the sexual act due to failure of the reflex mechanism

incubation period the length of time a disease is in someone's body before they feel or look sick

influenza flu; a virus

infusion a hot extract of either a plant part or its exudate with either water or an organic solvent; put fluids or drugs directly into your blood

inhale breathe in; take a breath

injection shot, to give medicine by needle, booster, dose

insanity mental disease of a grave kind

insecticide any agent which kills or destroys insects

insomnia the condition of being unable to sleep

installation qualification documented verification that all key aspects of the **installation** adhere to the appropriate codes and approved design intentions and that manufacturers recommendations are duly considered

insulin blood sugar

intermittent fever a regularly recurring fever

intoxication general condition which results following the absorption and diffusion in the body of a soluble poison

in vitro out of the body, outside the body, laboratory grown, in a test tube

in vivo within the body, inside the body grown inside animal

irritant an agent that causes inflammation

J

jaundice yellowing of the skin and other tissues caused by the presence of bile pigments

K

kidney stone small, hard stone that may form in the kidneys and cause intense pain

L

lactation the secretion of milk by mammals

lactifuge retarding or causing cessation of the secretion of milk

laryngitis inflammation of the larynx

laxative having the action of loosening the bowel

lentigo a brownish or yellowish spot found on the skin, generally on the hands, arms or face often caused by exposure to sunlight

lesion a wound

leucoderma any white area on the skin

leucorrhoea an abnormal mucous discharge from the vagina

leukaemia blood cancer

liniment a liquid or thin paste applied to the skin to work as a pain reliever

lithontriptic an agent that effects the dissolution of a calculus

lithiasis the formation of calculus of any kind

lumbago pain in mid or lower back

lungs breathing organs

lymphatic related to the lymph system

M

macrophage disease-fighting cell

malignant threatening life or tending to cause death

mammillitis inflammation of the nipple

masticatory a substance that is chewed to increase the flow of saliva

medicine drug, medication, pill

melalgia pain in the limbs

melancholia a mental illness in which the predominant symptom is melancholy, depression of spirits, unhappiness and misery

memory cell a cell that helps your body quickly fight diseases that you've got before

menolipsis temporary cessation of menstruation

menorrhagia excessive or prolonged menstruation

menostasis failure of menstruation

metabolism process of getting energy from food, converting food into energy

metropathy any uterine disease

metroptosis prolapse of the uterus

metrorrhagia uterine, bleeding, usually of normal amount occurring at completely irregular intervals, the period of flow sometimes being prolonged

metrorrhea abnormal uterine discharge

microbes very tiny fungi, sometimes viruses, that are too small to see; bacteria, protozoa

micturition the act of passing urine

migraine a periodic condition with localised headaches, frequently associated with vomiting and sensory disturbances

mites very tiny, spider-like, animals that cause allergies and skin rashes

mitigate make less harmful, soften, lessen, reduce

morbid relating to disease

mumps epidemic parotitis, an acute infectious disease caused by a virus

myalgia muscular pain

mydriasis dilation of the pupil

mydriatic a drug that dilates the pupil

myringitis inflammation of the tympanic membrane

N

narcotic a drug that induces sleep

nasitis inflammation of the nose

nauseant an agent that causes nausea

nephrolithiasis presence of renal calculi

nephralgia pain in the kidney

nephritis inflammation of the kidneys

nephropathy disease of the kidneys

neuralgia a painful affection of the nerves due to functional disturbances or neuritis

neurasthenia nervous debility

notalgia pain in the back

noxious dangerous, poisonous

nutrition food, meal, diet, healthy food

nyctalopia night blindness

O

obesity an excessive accumulation of fat in the body

odontalgia toothache

odontopathy any disease of the teeth

oleaginous oily, greasy

opacity an opaque or non-transparent area

operation qualification documented verification that the system or sub system performs as intended throughout all anticipated operating ranges

ophthalmia referring to conjunctivitis

ophthalmodynia pain in the eye

ophthalmopathy any disease of the eye

ophthalmitis inflammation of the eye ball

orchialgia pain in the testis

orchioopathy any disorder of the testis

orchitis inflammation of the testis characterised by hypertrophy and pain

ostalgia pain in the bones

osteomalacia softening of the bones, resulting from vitamin d deficiency

otalgia pain in the ear

otopathy any disease of the ear

otopyorrhoea purulent discharge from the ear

P

pancreatitis inflammation of the pancreas

paraplegia stroke affecting one side

parkinsonism parkinson's disease characterised by rigidity of muscles and tremor of the hands

partiurient inducing the contractions of labour at childbirth

pectoral effective in diseases of the chest

pectoralgia pain in the chest

performance qualification documented verification of the appropriateness of critical process parameters, operating ranges and system reproducibility over an appropriate time period

pertussis whooping cough

pharyngitis inflammation of the mucous membrane and underlying part of the pharynx

pharyngodynia pain in the pharynx

pharyngopathy any disease of the pharynx

phythisis any wasting disease in which the whole body or part of the body is involved

pneumonia inflammation of lung tissue

pneumonopathy any disease of the lungs

pneumonosis any lung disorder

pneumorrhagia a severe haemoptysis

poliomyelitis an acute inflammation of the anterior horn cells of the spinal cord due to an enterovirus infection

poultice a soft mush prepared by various substances with oily or watery fluids

procreant the drug which begets

proctalgia pain in the rectum

proctoptosis prolapse of the rectum

prophylactic pertaining to the prevention of the development of a disease

prurigo an eruption of the skin causing severe itching

pruritus itching; scratch

psoriasis a condition characterised by the eruption of circumscribed discrete and confluent reddish, silvery scaled lesions

psoriasis plantaris psoriasis of the sole

psychopathy any disease of the mind

ptyalism excessive secretion of saliva

purgative strong laxative

pyorrhoea a discharge of pus

pyrexia a condition characterised by the presence of pus

R

rachialgia pain in the vertebral column

radiculalgia neuralgia of the nerve roots

radiculitis inflammation of spinal nerve roots

ramitis inflammation of a nerve root

rectalgia pain in the rectum

rectitis inflammation of the rectum

refrigerant cooling

renal relating to the kidneys

renal calculi calculi relating to kidney

renopathy any disease of the kidney

resolvent causing resolution of a tumour or swelling

resorptive aiding reabsorption of blood from bruises

restorative having the power to restore or renew health

resuscitative the act of restoring to life

retinitis inflammation of the retina

revulsive causing revulsion in drawing away of blood from a pathological area to another area

rheumathritis rheumatoid arthritis

rheumatalgia rheumatic pain

rhinalgia pain in the nose

rhinitis inflammation of the nasal mucous membrane

rhinodynia pain in the nose

rhinopathy any disease of the nose

rickets a disturbance of the calcium/phosphorus metabolism which occurs in the growing child as a result of vitamin d deficiency

roborant a strengthening agent

rubefacient having the action of counter irritant

S

sarcocele fleshy swelling or tumour of the testis

scabies sarcoptic infestation of the human skin particularly a contagious skin disease caused by invasion of the epidermis

scald the lesion caused by contact with a hot liquid or vapour

scalding of urine severe burning sensation during micturition

scleritis inflammation of the sclera

scrofula tuberculous cervical adenitis with or without ulceration

scurvy a deficiency disease due to lack of vitamin c

sedative acting on the central nervous system to produce sleep

sialogogue an agent that increases the flow of saliva

sinovitis inflammation of the synovial membrane of a joint

sinusitis inflammation affecting the mucal epithelium of a sinus

somatalgia body pain

somnifacient causing sleep

somnolence sleepiness

soporific inducing sleep

spanomenorrhoea scanty menstruation

spasmolytic helping to relieve cramps and other muscle contractions

splenalgia pain in the spleen

splenitis inflammation of the spleen

splenohepatomegaly enlargement of spleen and liver

splenomegaly enlargement of the spleen

splenopathy any disease of the spleen

stimulant making a body organ active

stomachalgia pain in the stomach

stomachic aiding the stomach and digestion

stomatalgia pain in the mouth

stomatitis generalised inflammation of the oral mucosa

stomatopathy any disorder of the mouth

stomatorrhagia hemorrhage from the mouth

stupefacient inducing stupor

styptic having the power to arrest bleeding

sudorific acting to increase perspiration

suppurative pus forming

syphilis a contagious venereal disease

syrup a water and sugar solution to which are added flavouring, medicinal, or some other desired ingredients

T

taeniocide an agent that kills tapeworms

tetanus an infective disease due to the toxins of clostridium tetani

thermoplegia sun stroke

thrombosis a blood clot that may partially or wholly block the flow of blood through a blood vessel

tincture a medication that has its medicinal agent dissolved in alcohol

tonic an agent that is used to give strength to the system

tonsillitis inflammation of the tonsil

toxaemia the condition of general poisoning caused by the entrance of soluble bacterial toxins into the blood

tranquilizer drug employed to calm or sedate people or animals

trauma a pathological alteration of the supporting tissues of a tooth due to abnormal occlusion

trichogenous stimulating the growth of hair

U

ulemorrhagia bleeding from the gums

ulitis inflammation of the gums

ulocace ulceration of the gums

ulorrhagia hemorrhage from the gums

ulorrhoea bleeding from the gums

unguent ointment

urelcosis ulceration of the urinary tract

ureteralgia pain in the ureter

ureteritis inflammation of the ureter

urethritis inflammation of the urethra

urethrorrhagia flow of blood from the urethra

urethrorrhea abnormal discharge from the urethra

urocyst the urinary bladder

urocystitis inflammation of the urinary bladder

urodynia pain on urination

urolithiasis urinary calculi

uro-edema edema due to infiltration of urine

uropathy any disease of the urinary tract

urorrhagia excessive secretion of urine

urorrhoea involuntary flow of urine

uroschesis retention of urine

urticaria itching, inflamed skin caused by an allergic reaction to a drug, food, or substance in the environment; also called hives

uteralgia pain in the uterus

uterine sedative an agent that relaxes the muscles of the uterus

uteritis inflammation of the uterus

V

vaccine shot, flu shot, medicine, immunization

inactive vaccine a vaccine that uses germs that have been killed

vaginitis inflammation of the vagina

vaginodynia pain in the vagina

vaginopathy any disease of the vagina

validation establishing documented evidence which provides a high degree of assurance that a specific process will consistently produce a product meeting its pre-determinant specifications and quality attributes

vasoconstrictor an agent that narrows blood vessel openings, restricting the flow of blood through them

vasodilator an agent that expands blood vessels, allowing more blood to flow through them

vermifuge a drug that expels worms

verminosis morbid state due to infestation with worms

vertigo dizziness

vesical referring to the urinary bladder

vesicant a counter irritant strong enough in some cases to cause blistering

visceromegaly abnormal enlargement of the viscera

vulnerary soothing or healing wounds and sores

W

wart a circumscribed cutaneous excrescence

wash liquid medicinal preparation for external use

LIST OF MEDICINAL PLANTS

A

Alfalfa – *Medicago sativa* – Люцерна посевная

Aloe – *Aloe barbadensis* – Алоэ

Angelica – *Angelica archangelica* – Дягиль, или Дягиль лекарственный, или
Дудник лекарственный

Anise – *Pimpinella anisum* – Анис

Arnica – *Arnica montana* – Арника горная, или Баранник горный

Ashwaganda – *Withania somnifera* – Ашваганда, или индийский жень-шень

Astragalus – *Astragalus membranaceus* – Астрагал

B

Betony – *Betonica officinalis* (*Stachys officinalis*) – Буквица лекарственная

Bilberry/ Huckleberry – (*Vaccinium spp.*) – Черника/ Гекльберри

Black cohosh – *Cimicifuga racemosa* – Клопогон кистевидный

Bladderwrack – *Fucus vesiculosus* – Фукус пузырчатый

Blessed thistle – *Cnicus benedictus* – Кникус благословенный

Blue cohosh – *Caulophyllum thalictroides* – Каулофиллум, Стеблелист
василистниковидный

Boneset – *Eupatorium perforatum* – Посконник коноплевый

Burdock – *Arctium lappa* – Лопух большой

С

Calendula – *Calendula officinalis* – Ноготки лекарственные, или календула лекарственная

California poppy – *Eschscholzia californica* – Эшшольция калифорнийская

Caraway – *Carum carvi* – Тмин обыкновенный

Cardamom – (*Elettaria cardamomum*) – Элетария, род растений семейства Имбирные; Кардамон, семена травянистого многолетнего растения семейства имбирных

Cascara – (*Rhamnus purshiana*) – Каскара, Жостер Пурша, Крушина Пурша, Крушина американская

Catnip – (*Nepeta cataria*) – Котовник кошачий, кошачья мята

Cayenne – (*Capsicum frutescens*) – Перец красный острый, Капсикум кайенский, Перец кайенский, Перец острый, Перец Чили

Cedar, Western – (*Thuja plicata or occidentalis*) – Туя западная

Chamomile – (*Matricaria recutita*) – Ромашка аптечная, или Ромашка лекарственная, или Ромашка ободранная

Chaparral – (*Larrea mexicana*) – Карликовый дуб; Чапаррель

Chastetreeberry – (*Vitex agni scastus*) – Витекс священный, или Витекс обыкновенный, или Прутняк обыкновенный, или Авраамово дерево

Chickweed – (*Stellaria media*) – Звездчатка средняя

Cinnamon – (*Cinnamomum spp.*) – Коричное дерево, Корица

Cleavers – (*Galium aparine*) – Подмаренник цепкий, или Подмаренник льновыи

Coltsfoot – (*Tussilago farfara*) – Мать-и-мачеха

Comfrey – (*Symphytum officinalis*) – Окопник лекарственный

Corn silk – (*Zea mays*) – Кукуруза сахарная, или Майс

Cramp bark – (*Viburnum opulus*) – Кали́на обыкнове́нная, или Калина красная

D

Dandelion – (*Taraxacum officinalis*) – Одува́нчик лека́рственный, или Одуванчик полевой, или Одуванчик апте́чный, или Одуванчик обыкнове́нный

Devil's-club – (*Echinopanax elatum*) – Заманиха высокая

Dong quai – (*Angelica sinensis*) – Дягиль китайский, Дудник или Ангелика

E

Echinacea – (*Echinacea spp.*) – Эхина́acea

Elder flowers – (*Sambucus spp.*) – Бузина чёрная

Elecampane – (*Inula helenium*) – Девяси́л вы́сокий

Eyebright – (*Euphrasia officinalis*) – Оча́нка лека́рственная

F

Fennel – (*Foeniculum vulgare*) – Фе́нхель обыкнове́нный

Fenugreek – (*Trigonella foenum-graecum*) – Па́житник сенно́й, или Па́житник грече́ский, или Шамбала́

Feverfew – (*Tanacetum parthenium*) – Пи́жма де́вичья, или Пире́трум девичий

Flax seed – (*Linum usitatissimum*) – Ле́н обыкнове́нный, или Ле́н посевно́й

G

Garlic – (*Allium sativa*) – Чесно́к

Geranium – (*Geranium maculatum*) – Ге́ра́нь, или Жураве́льник

Ginger – (*Zingiber officinalis*) – Имби́рь

Ginkgo – (*Ginkgo biloba*) – Ги́нкго двуло́пастный, Гинко — реликтовое растение

Ginseng – (*Panax spp.*) – Же́ньше́нь

Goldenrod – (*Solidago spp.*) – Золотарник

Goldenseal – (*Hydrastis canadensis*) – Желтокорень, или Гидрастис

Gotu kola – (*Centella asiatica*) – Центелла азиатская

Gravel root – (*Eupatorium purpureum*) – Посконник пурпуровый (корень)

Н

Hawthorne – (*Crataegus spp.*) – Боярышник

Hops – (*Humulus lupulus*) – Хмель обыкновенный, или Хмель вьющийся

Horehound – (*Marrubium vulgare*) – Шандра обыкновенная

Horsetail – (*Equisetum arvense*) – Хвощ полевой, или Хвощ обыкновенный

Hyssop – (*Hyssopus officinalis*) – Иссоп лекарственный

К

Kava kava – (*Piper methysticum*) – Перец опьяняющий, кава, кава-кава

Л

Lady's mantle – (*Alchemilla vulgaris*) – Манжетка обыкновенная

Lemon balm – (*Melissa officinalis*) – Мелисса лекарственная

Licorice – (*Glycyrrhiza glabra*) – Лакрица, Солодка голая, Солодка гладкая,
Лакричник

Linden flower – (*Tilia spp.*) – Липа (цветы)

Lobelia – (*Lobelia inflata*) – Лобелия или Индейский табак

Lomatium – (*Lomatium dissectum*) – Ломациум

Lungwort – (*Sticta pulmonaria*) – Лобария лёгочная

М

Marshmallow – (*Althea officinalis*) – Алтей лекарственный, или Алтей
аптечный

Meadowsweet – (*Filipendula ulmaria*) – Та́волга вязоли́стная, или Лаба́зник
вязоли́стный, или Та́воложник

Milk thistle – (*Silybum marianum*) – Расторо́пша пятни́стая

Motherwort – (*Leonurus cardiaca*) – Пусты́рник пятило́пастный

Mugwort – (*Artemisia vulgaris*) – По́льнь обыкнове́нная, Чернобы́льник,
Чернобы́ль

Mullein – (*Verbascum thapsus*) – Коровя́к обыкнове́нный, или Медве́жье у́хо

Myrrh gum – (*Commiphora myrrha*) – Ми́рра — камедистая смола, получаемая
от африканских и аравийских деревьев из семейства Бурзеровые

N

Nettle – (*Urtica* spp.) – Крапи́ва

O

Oat – (*Avena sativa*) – Овёс посе́вной, или Овёс кормово́й, или Овёс
обыкнове́нный

Old man's beard, Usnea – (*Usnea* spp.) – Усне́я

Oregon grape root and barberry – (*Mahonia* spp.) – Маго́ния

P

Parsley – (*Petroselinum crispum*) – Петру́шка кудря́вая, или Петрушка курча́вая

Passionflower – (*Passiflora incarnata*) – Страстоцве́т мясо-красный

Peppermint – (*Mentha piperita*) – Мята пе́речная

Plantain – (*Plantago* spp.) – Подоро́жник

Poplar buds – (*Populus* spp.) – То́поль (почки)

R

Red clover – (*Trifolium pratense*) – Клевер лугово́й

Red raspberry – (*Rubus idaeus*) – Мали́на обыкнове́нная

Redroot – (*Ceanothus americanus*) – Краснокоренник американский, или
Цеанотус американский

Rosemary – (*Rosmarinus officinalis*) – Розмарин лекарственный, или Розмарин
обыкновенный

S

Sage – (*Salvia officinalis*) – Шалфей лекарственный

SaintJohn'swort – (*Hypericum perforatum*) – Зверобой продырявленный, или
Зверобой обыкновенный

Sawpalmetto – (*Serenoa repens*) – Сереноя, или Сереноа — монотипный род
растений из семейства Пальмы

Siberian ginseng – (*Eleutherococcus senticosus*) – Элеутерококк колючий

Skullcap – (*Scutellaria laterifolia*) – Шлемник широколистный

Slippery elm – (*Ulmus spp. (rubra, fulva)*) – Вяз, или Ильм

T

Thyme – (*Thymus vulgaris*) – Тимьян обыкновенный

Tumeric – (*Curcuma longa*) – Куркума длинная, Куркума домашняя, Куркума
культурная, или турмерик, жёлтый имбирь

U

Uvaursi – (*Arctostaphylos uva ursi*) – Толокнянка обыкновенная

V

Valerian – (*Valeriana officinalis*) – Валериана лекарственная, или Кошачья
травá

Vervain – (*Verbena officinalis*) – Вербена лекарственная

W

White oak bark – (*Quercus alba*) – Дуб бѣлый (кора)

Wild cherry – (*Prunus spp.*) – Слѣва, род растений, включает такие виды, как слива домашняя, вишня, персик, абрикос, миндаль, черешня и другие. Обычно относят к подсемейству Сливовые или Миндальные

Willow – *Salix spp.* – Ёва, ветлѧ, ракѣта, лозѧ, лозѣна, вѣрба

Y

Yarrow – *Achillea millefolium* – Тысячелѣстник обыкновенный

Yellowdock – (*Rumex crispus/obtusifolius*) – Щавель курчавый/ Щавель туполистный

All herbs listed on this medicinal plant list in English are from the book Herbal Medicine From the Heart of the Earth, by SharolTilgner, N.D.

LATIN - ENGLISH – RUSSIAN LIST OF HERBS AND PRODUCTS

Achillea millefolium L. – **yarrow, common yarrow** – Тысячелистник обыкновенный – product: Herba Millefolii

Aesculus hippocastanum L. – **horse-chestnut, conker tree** – Конский каштан обыкновенный – product: Semen Hippocastani

Allium cepa L. – **onion** – Лук репчатый – product: Bulbus Allii Cepae

Allium sativum L. – **garlic** – Лук посевной, или Чеснок – product: Bulbus Allii Sativi

Aloe vera (L.) Burm., *A. ferox* Mill. and its hybrids with *A. africana* Mill. and *A. spicata* Baker – **Aloe** – Алѡэ – product: Aloe Gel

Althaea officinalis L. – **marshmallow, marsh mallow, common marshmallow** – Алтей лекарственный – product: Radix Althaeae

Ammi majus L. – **bishop's flower, bishop's weed, false bishop's weed, bullwort, greater ammi, lady's lace, False Queen Anne's lace, laceflower** – Амми большая – product: Fructus Ammi Majoris

Ammi visnaga (L.) Lam. – **bisnaga, toothpickweed, khella** – Амми зубная – product: Fructus Ammi Visnagae

Andrographis paniculata (Burm. f.) Nees – **Green chirayta, creat, king of bitters, andrographis, India echinacea** – Андрографис – product: Herba Andrographidis

Anethum graveolens L. – **dill** – Укроп душистый – product: Fructus Anethi

Angelica sinensis (Oliv.) Diels – **female ginseng** – Дудник китайский – product: Radix Angelicae Sinensis

Arctostaphylos uva-ursi (L.) Spreng. – **bearberry** – Толокнянка, или Медвежье ушко – product: Folium Uvae Ursi

Arnica montana L. – **leopard's bane, wolf's bane, mountain tobacco and mountain arnica** – Арника горная – product: Flos Arnicae

Astragalus membranaceus (Fisch.) Bunge, *A. mongholicus* Bunge – **membranous milkvetch and Mongolian milkvetch** – Астрагал перепончатый и монгольский – product: Radix Astragali

Azadirachta indica A. Juss. – **Neem, Nimtree, Indian Lilac** – Азадирахта индийская, или Ним – products: Folium Azadirachti, Oleum Azadirachti

Berberis vulgaris L. – **European barberry, Barberry** – Барбарис обыкновенный – product: Cortex Berberidis

Boswellia serrata Roxb. ex Colebr. – **Salai** – Босвеллия пильчатая – product: Gummi Boswellii

Brucea javanica (L.) Merr. – **Java brucea** – Бруцея яванская – product: Fructus Bruceae

Bupleurum falcatum L. – **Chinese Thoroughwax, Sickle hare's ear and Sickle-leaf hare's ear** – Володушка серповидная – product: Radix Bupleuri

Calendula officinalis L. – **pot marigold, ruddles, common marigold, garden marigold, English marigold, Scottish marigold** – Календула лекарственная, или Ноготки лекарственные – product: Flos Calendulae

Carthamus tinctorius L. – **Safflower** – Сафлор красильный – product: Flos Carthami

Cassia senna L. – **Alexandrian Senna** – Сенна александрийская – products: Folium Sennae, Fructus Sennae

Centella asiatica (L.) Urban. – **centella, gotu kola, Asiatic pennywort, Indian pennywort** – Центелла азиатская – product: Herba Centellae

Cephaelis ipecacuanha (Brot.) A. Rich., *C. acuminata* (Benth.) Karst. – **ipecacuanha** – Ипекакуана, или Рвотный корень – product: Radix Ipecacuanhae

Cetraria islandica (L.) Acharius s.l. – **Iceland moss** – Цетрария исландская – product: Lichen Islandicus

Chamomilla recutita (L.) Rauschert – **wild chamomile, scented mayweed** – Ромашка аптечная – product: Flos Chamomillae

Cimicifuga racemosa (L.) Nutt. – **black cohosh, black bugbane, black snakeroot, fairy candle** – Клопогон, или Воронец кистевидный – Rhizoma Cimicifugae Racemosae

Cinnamomum verum J.S. Presl. – **true cinnamon, Ceylon cinnamon, Sri Lanka cinnamon** – Коричник настоящий – product: Cortex Cinnamomi

Commiphora molmol Engler and other related *Commiphora* species, including *C. abyssinica* Engl., *C. erythraea* and *C. schimperi* Engl., but excluding *C. mukul* – **myrrh** – Коммифора, Мирра – product: Gummi Myrrha

Commiphora mukul (Hook. ex Stocks) Engl. – **Indian bdellium-tree, gugal, guggul, gugul, Mukul myrrh tree** – Гутгул – product: Gummi Gugguli

Coptis chinensis Franch, *Coptis deltoides* C.Y. Cheng et Hsiao, *Coptis japonica* Makino (Ranunculaceae), other berberine-containing species of the same genus – **Goldthread, Canker Root** – Коптис – product: Rhizoma Coptidis

Crataegus monogyna Jacq. (Lindm), *C. laevigata* (Poir.) DC, their hybrids or, more rarely, other *Crataegus* species – **hawthorn, thornapple, May-tree, whitethorn, hawberry** – Боярышник – products: Folium cum Flore Crataegi

Crocus sativus L. – **saffron crocus** – Крокус посевной, или Шафран – Stigma Croci

Cucurbita pepo L. – **winter squash, pumpkin, summer squash** – Тыква обыкновенная – product: Semen Cucurbitae

Curcuma wenyujin Y.H. Lee et C. Ling, *C. kwangsiensis* S. Lee et C.F. Liang., *C. phaeocaulis* Val. – **tumeric** – Куркума – product: Rhizoma Curcumae Longae

Cynara cardunculus L. – **cardoon** – Артишок испанский – product: Folium Cynarae

Echinacea angustifolia D.C. var. *angustifolia*, its variety *strigosa* McGregor, *E. pallida* (Nutt.) Nutt. – **Narrow-leaved purple coneflower, blacksamson echinacea, pale purple coneflower** – Эхинацея узколистная и бледная – product: Radix Echinaceae

Echinacea purpurea (L.) Moench – **eastern purple coneflower or purple coneflower** – Эхинацея пурпурная – product: Herba Echinaceae Purpureae

Elettaria cardamomum (L.) Maton – **green cardamom, true cardamom** – Кардамон – product: Semen Cardamomi

Eleutherococcus senticosus (Rupr. and Maxim.) Maxim. – **Siberian Ginseng, eleuthero** – Элеутерококк колючий – product: Radix Eleutherococci

Ephedra sinica Stapf, other ephedrine-containing *Ephedra* species – **Chinese ephedr, Joint-pine, Jointfir, Mormon-tea, Brigham Tea** – Эфедра – product: Herba Ephedrae

Eucalyptus globulus Labill – **Tasmanian Blue Gum, Southern Blue Gum or Blue Gum** – Эвкалипт шариковый – product: Folium Eucalypti

Eucalyptus globulus Labill, other *Eucalyptus* species rich in 1,8-cineole – **gum tree** – Эвкалипт шариковый и другие виды богатые цинеолом – product: Aetheroleum Eucalypti

Foeniculum vulgare Mill. – **Fennel** – Фенхель обыкновенный – Fructus Foeniculi

Gentiana lutea L. – **great yellow gentian** – Горечавка желтая – Radix Gentianae Luteae

Gentiana scabra Bunge – **Japanese gentian** – Горечавка шероховатая – product: Radix Gentianae Scabrae

Ginkgo biloba L. – **gingko, maidenhair tree** – Гингко двулопастный – product: Folium Ginkgo

Glycyrrhiza glabra L. – **Liquorice, licorice** – Солодка голая – product: Radix Glycyrrhizae

Hamamelis virginiana L. – **common hamamelis, American witch-hazel** – Гамамелис виргинский – product: Folium et Cortex Hamamelidis

Harpagophytum procumbens DC. ex Meiss. – **grapple plant, wood spider and devil's cla** – Герпагофитум – product: Radix Harpagophyti

Humulus lupulus L. – **common hop or hop** – Хмель обыкновенный – product: Strobilus Lupuli

Hydrastis canadensis L. – **orangeroot or yellow puccoon** – Желтокорень канадский – product: Rhizoma Hydrastis

Hypericum perforatum L. – **St John's wort** – Зверобой продырявленный – product: Herba Hyperici

Lavandula angustifolia Mill. – **lavender, English lavender, common lavender, true lavender, narrow-leaved lavender** – Лаванда узколистная – product: Flos Lavandulae

Lavandula angustifolia Mill., *L. intermedia* Loisel – **lavender** – Лаванда узколистная и гибридная, или голландская – product: Aetheroleum Lavandulae

Magnolia officinalis Rehder and Wilson, *M. officinalis* Rehder and Wilson var. *biloba* Rehder and Wilson, *M. obovata* Thunberg. – **Houpu Magnolia, Magnolia-bark** – Магнолия лекарственная и обратнаяцветидная – product: Cortex Magnoliae

Melaleuca alternifolia (Maiden and Betche) Cheel – **Narrow-leaved Paperbark, Narrow-leaved Tea-tree, Narrow-leaved Ti-tree, Snow-in-summer** – Мелалеука, или Чайное дерево – product: Aetheroleum Melaleucae Alternifoliae

Melissa officinalis L. – **balm, balm mint** – Мелиса лекарственная – product: Folium Melissaе

Mentha piperita L. – **peppermint** – Мята перечная – products: Aetheroleum Menthae Piperitae, Folium Menthae Piperitae

Momordica charantia L. – **bitter melon, bitter gourd, bitter squash** – Момордика харанция, или Горький огурец – product: Fructus Momordicae

Ocimum sanctum L. – **holy basil** – Базилик священный – product: Folium Ocimi Sancti

Oenothera biennis L. – **common evening primrose, evening star, sun drop** – Ослиник двулетний – product: Oleum Oenotherae Biennis

Paeonia lactiflora Pallas – **Chinese peony, common garden peony** – Пион молочноцветковый – product: Radix Paeoniae

Panax ginseng C.A. Meyer – **Ginseng** – Женьшень – product: Radix Ginseng

Panax quinquefolius L. – **American ginseng** – Женьшень пятилистный – product: Radix Panacis Quinquefolii

Passiflora incarnata L. – **maypop, purple passionflower, true passionflower, wild apricot, and wild passion vine** – Страстоцвет мясо-красный – product: Herba Passiflorae

Phellodendron amurense Rupr., *P. chinense* Schneid. – **Cork-tree** – Бархат амурский и китайский – product: Cortex Phellodendron

Picrorhiza kurrooa Royle or *Neopicrorhiza scrophulariiflora* Hong [*Picrorhiza scrophulariiflora* Pennell] – **Kutki** – Пикрориза – product: Rhizoma Picrorhizae

Pimpinella anisum L. – **Anise** – Анис обыкновенный – products: Aetheroleum Anisi, Fructus Anisi

Piper methysticum G. Forst. – **Kava, kava-kava** – Перец опьяняющий – product: Rhizoma Piperis Methystici

Plantago afra L., *P. indica* L., *P. ovata* Forsk., *P. asiatica* L. – **Psyllium** – Псилиум, или Блошинный подорожник – Semen Plantaginis

Plantago ovata Forsk. – **Desert Indianwheat, Blond Psyllium** – Подорожник яйцевидный – product: Testa Plantaginis

Platycodon grandiflorum (Jacq.) A. DC. – **Korean bellflower, Chinese bellflower, Japanese bellflower, common balloon flower, balloon flower** – Ширококолокольчик крупноцветковый – product: Radix Platycodi

Polygala senega L., *Polygala senega* L. var. *latifolia* Torrey et Gray, or other closely related *Polygala* species – **Seneca snakeroot, senega snakeroot, senegaroot, rattlesnake root, and mountain flax** – Истод сенега – product: Radix Senegae

Prunus africana (Hook. f.) Kalkman – **red stinkwood** – Слива африканская – product: Cortex Pruni Africanae

Prunus armeniaca L., *Prunus armeniaca* L. var. *ansu* Maxim. or allied species – **ansu apricot, Siberian apricot, Tibetan apricot** – Абрикос – product: Semen Armeniacaе

Psidium guajava L. – **common guava** – Гуайява – product: Folium Guavae

Punica granatum L. – **pomegranate** – Гранат обыкновенный – products: Cortex Granati, Pericarpium Granati

Rauwolfia serpentina (L.) Benth. ex Kurz – **Indian snakeroot, sarpagandha** – Раувольфия змеиная – product: Radix Rauwolfiae

Rehmannia glutinosa Libosch., *Rehmannia glutinosa* Libosch. var. *purpurea* Makino – Ремания клейкая – product: Radix Rehmanniae

Rhamnus frangula L. – **alder buckthorn** – Крушина ольховидная – product: Cortex Frangulae

Rhamnus purshiana D.C. – **cascara buckthorn, cascara, bearberry** – Же(о)степ Пурша – product: Cortex Rhamni Purshianae

Rheum officinale Baill., *R. palmatum* L. – **rhubarb** – Ревень лекарственный и пальчатый – product: Rhizoma Rhei

Ricinus communis L. – **castor oil plant** – Клещевина обыкновенная – product: Oleum Ricini

Rosmarinus officinalis L. – **rosemary** – Розмарин лекарственный – product: Aetheroleum Rosmarini, Folium Rosmarini

Salix alba L., *S. daphnoides* Vill., *S. fragilis* L., *S. purpurea* L., and other appropriate *Salix* species – **Willow, sallow, osier** – Ива – product: Cortex Salicis

Sambucus nigra L. – **elder, elderberry, black elder, European elder, European elderberry, European black elderberry** – Бузина черная – product: Flos Sambuci

Schisandra chinensis (Turcz.) Baill. – **five flavor berry** – Лимонник китайский – product: Fructus Schisandrae

Scutellaria baicalensis Georgi – **Baikal skullcap** – Шлемник байкальский – product: Radix Scutellariae

Serenoa repens (Bartr.) Small. – **saw palmetto** – Сереноя ползучая – product: Fructus Serenoae Repentis

Silybum marianum (L.) Gaertn. – **cardus marianus, milk thistle, blessed milk thistle, Marian Thistle, Mary Thistle, Saint Mary's Thistle, Mediterranean milk thistle, variegated thistle, Scotch thistle** – Расторопша пятнистая – product: Fructus Silybi Mariae

Syzygium aromaticum (L.) Merrill et L.M. Perry – **Cloves** – Гвоздичное дерево – Flos Caryophylli

Tanacetum parthenium (L.) Schultz Bip. – **feverfew** – Пиретрум (Пижма) девечий – product: Herba Tanaceti Parthenii

Taraxacum officinale Weber ex Wiggers – **dandelion** – Одуванчик лекарственный – product: Radix cum Herba Taraxaci

Terminalia chebula Retz. or *T. chebula* Retz. var. *tomentella* Kurt. – **Yellow Myrobalan or Chebulic Myrobalan** – Терминалия – product: Fructus Chebulae

Thymus vulgaris L., *T. zygis* L. – **thyme** – Тимьян, или Чабрец – product: Herba Thymi

Tribulus terrestris L.– **bullhead, caltrop, cat's head, devil's eyelashes, devil's thorn, devil's weed, goathead, Puncture Vine, Puncturevine, tackweed** – Якорцы стелящиеся – product: Fructus Tribuli

Trifolium pratense L. – **red clover** – Клевер луговой – product: Flos Trifolii

Trigonella foenum-graecum L. – **Fenugreek** – Пажитник греческий – product: Semen Trigonellae Foenugraeci

Uncaria rhynchophylla (Miq.) Jacks, *U. macrophylla* Wall., *U. hirsuta* Havil., *U. sinensis* (Oliv.) Havil., *U. sessilifructus* Roxb. – **Gambier, Cat's Claw** – Ункария – product: Ramulus cum Uncis Uncariae

Uncaria tomentosa (Willd.) DC. – **cat's claw** – Ункария опушенная – product: Cortex Uncariae

Urtica dioica L., *U. urens* L. – **nettles, stinging nettles** – Крапива двудомная, к. жгучая – product: Radix Urticae

Vaccinium macrocarpon Ait. – **large cranberry, American cranberry, bearberry** – Клюква крупноплодная, или американская – product: Fructus Macrocarponii

Vaccinium myrtillus L. – **bilberry, whortleberry, European blueberry** – Черника – product: Fructus Myrtilli

Valeriana officinalis L. – **Valerian** – Валериана лекарственная – Radix Valerianae

Viburnum prunifolium L. – **blackhaw or black haw, blackhaw viburnum, sweet haw, stag bush** – Калина – Калина сливолистная – product: Cortex Viburni Prunifolii

Vitex agnus-castus L. – **Vitex, Chaste Tree, Chasteberry, Abraham's Balm or Monk's Pepper** – Витекс священный, или Авраамово дерево – product: Fructus Agni Casti

Withania somnifera (L.) Dunal. – **ashwagandha, Indian ginseng, poison gooseberry, winter cherry** – Витания – product: Radix Withaniae

Zingiber officinale Roscoe – **Ginger** – Имбирь – product: Rhizoma Zingiberis

Zizyphus jujuba Mill., *Z. jujuba* var. *inermis* Rehd. – **jujube, red date, Chinese date, Korean date, Indian date** – Зизифус настоящий, Унаби, или Китайский финик – product: Fructus Zizyphi

ENGLISH – RUSSIAN LIST OF HERBS MEDICINAL ACTIONS

A

ADAPTOGEN (*адаптоген*) – Herbs that improve the body's ability to adapt to stress of any sort, including infection, mental stress, or fatigue.

ALTERATIVE (*общеукрепляющее, улучшающее обмен веществ*) – Herbs that restore the proper function of the body.

ANALGESIC (*обезболивающее, болеутоляющее*) – Herbs that relieve pain.

ANESTHETIC (*анастезирующее, обезболивающее*) – Herbs that cause a lack of feeling. Typically administered to numb area prior to a medical procedure.

ANHIDROTIC (*уменьшающее потоотделение*) – Herbs that decrease sweating.

ANODYNE (*болеутоляющее*) – Herbs that reduce pain by reducing the sensitivity of the nerves. Synonymous with ANALGESIC.

ANTACID (*антацидное, нейтрализующее кислоту*) – Herbs that relieve excessive stomach acid.

ANTHELMINTIC, ANTHELMINTHIC (*глистогонное*) – Destroy or expel worms from the digestive system.

ANTIABORTIVE (*противоабортивное, средство используется при угрозе выкидыша*) – Herbs that help to inhibit abortive tendencies. The herbs will not prevent a miscarriage when the fetus is damaged or improperly secured.

ANTIARTHRITIC (*противоартритное*) – Relieve gout or other arthritic conditions. Generally, ALTERATIVES.

ANTIASTHMATIC (*противоастматическое*) – Herbs that relieve the symptoms of asthma.

ANTIBILIOUS, BILE-EXPELLING (*желчегонное*) – These herbs stimulate the flow of bile from the liver.

ANTIBIOTIC (*антибиотик*) – Herbs that inhibit the growth of, or destroy, bacteria, viruses or amoebas. Some herbs may directly kill the invader, while others work by stimulating the body's own immune system response.

ANTICATARRHAL (*противокатаральное*) – Help remove excessive mucus, generally from the upper respiratory tract.

ANTICOAGULANT (*антикоагулянт*) – Herbs that break up or prevent clots.

ANTICONVULSANT (*противосудорожное*) – Herbs that help reduce or prevent seizures.

ANTIDEPRESSANT (*антидепрессант*) – Herbs that raise the mood and counteract depression.

ANTIDIABETIC (*противодиабетическое*) – Herbs that help regulate and reduce blood sugar.

ANTIDIARRHEAL (*противопоносное, вяжущее*) – Herbs that alleviate diarrhea.

ANTIEMETIC (*противорвотное*) – Herbs that reduce nausea and vomiting.

ANTIPILEPTIC (*противоэпилептическое*) – Herbs that help reduce or prevent seizures.

ANTIFUNGALS (*противогрибковое*) – Herbs which help the body destroy or resist pathogenic organisms. Some actually kill the organisms while others support the function of the immune system to fight off the fungi.

ANTIHEMORRHAGIC (*кровоостанавливающее*) – Herbs which stop or prevent bleeding. Astringents are often haemostatic.

ANTIHIDROTIC (*уменьшающее потоотделение*) – Herbs that reduce or suppress perspiration.

ANTIHISTAMINE (*антигистамин*) – Herbs that oppose the action of histamines.

ANTIHYDROPIC (*противоотечное*) – Relieves "dropsy" or fluid retention.

ANTIHYPERTENSIVE (*гипотензивное*) – Herbs that reduce blood pressure.

ANTIHYPOTHYROID (*средство, применяемое при пониженной функции щитовидной железы*) – Herbs that stimulate thyroid action.

ANTI-INFECTIVE (*предохраняющее от заражения, антибактериальное*) – Herbs that combat infections.

ANTI-INFLAMMATORY (*противовоспалительное*) – Herbs which help the body fight inflammation.

ANTILITHIC (*предупреждающее образование камней и песка*) – Herbs that help prevent the formation of stones or gravel in the urine, and can help the remove of those which have already formed.

ANTIMALARIAL (*противомалярийное*) – Herbs that prevent or treat Malaria.

ANTIMICROBIC (*антимикробное*) – Herbs that help the body destroy or resist pathogenic organisms. Some herbs actually kill the pathogens, while others aid the body in its immune system response.

ANTIMITOTIC (*антимитотическое*) – Herbs that reduce or prevent spontaneous cellular mutations.

ANTIMUTAGENIC (*антимутагенное*) – Herbs that reduce spontaneous mutations within cells. There is evidence that this may help reduce the incidence of cancer.

ANTINEOPLASTIC (*противоопухолевое*) – Herbs that inhibit the growth of tumors.

ANTINOCICEPTIVE (*снижающее чувствительность к боли*) – Herbs that reduces sensitivity to painful stimuli.

ANTIOXIDANT (*антиоксидант*) – Herbs that render free radicals harmless.

ANTIPARASITIC (*противопаразитарное*) – Herbs that Destroy or expel worms from the digestive system. See ANTHELMINTIC.

ANTIPRURITIC (*противозудное*) – Herbs that prevent or relieve itching.

ANTIPSORIATIC (*антипсориазный*) – Herbs that alleviate symptoms of Psoriasis.

ANTIPSYCHOTIC (*антипсихотическое, нейролептическое*) – Herbs that help relieve the symptoms of Psychosis.

ANTIPYRETIC (*жаропонижающее*) – Herbs that reduce fever. In general, herbalists do not like to reduce fever unless it also has some beneficial effect on the infection or inflammation causing the fever. They see fever as one of the body's ways of fighting infection, and try to use herbs that support the immune system and the other cleansing processes of the body.

ANTIRETROVIRAL (*антиретровирусное*) – Herbs which are effective against retroviruses (RNA viruses such as HIV).

ANTIRHEUMATIC (*противоревматическое*) – Herbs that alleviate the symptoms of Arthritis.

ANTISCORBUTIC/(AL) (*противоцинготное*) – Herbs rich in Vitamin C which prevent or cure scurvy, a disease caused by deficiency of this vitamin.

ANTISEPTIC (*антисептическое*) – Inhibit growth of bacteria, and prevent infection, putrefaction, cell decay, and pus formation.

ANTISPASMODIC (*противосудорожное, спазмолитическое*) – Muscle relaxants. Herbs that help prevent or ease muscle spasms in both skeletal and smooth muscles. Herbs which have a tendency to act upon the respiratory system are useful for the treatment of asthma.

ANTITHROMBOTIC (*антиагрегативное, препятствующее образованию тромбов*) – Herbs that help prevent the formation of blood clots.

ANTITOXIN (*противоядие, антитоксин*) – Herbs that act against the effects of specific toxins.

ANTITUSSIVE (*противокашлевое, успокаивающее кашель*) – Herbs that reduce or prevent cough.

ANTIVIRAL (*противовирусное*) – Herbs that kill viruses or render them unable to replicate.

ANXIOLYTIC (*транквилизатор, нейролептик, седативное*) – Also called anti-anxiety or anti-panic. Herbs that are used for the treatment of anxiety, and its related psychological and physical symptoms. Anxiolytics have been shown to be useful in the treatment of anxiety disorders.

APERIENT (*слабительное*) – A mild and gentle laxative which promotes natural bowel movement and function.

APHRODISIAC (*средство, усиливающее половое влечение, возбуждающее*) – Herbs that increase sexual potency or excitement.

AROMATIC (*ароматическое, благовоние*) – Herbs with a strong aroma that stimulates the digestive system.

ASTRINGENT (*вяжущее, крепительное*) – Herbs that have a binding action on skin or mucous membranes that helps dry up mucous discharge, tone local blood vessels and varicosities, and stop bleeding. Astringents can be used to treat diarrhea, bleeding, mucous discharges, and the discomfort of varicosities and hemorrhoids.

B

BACTERICIDAL, BACTERICIDE (*бактерицидное, дезинфицирующее*) – Herbs that kill bacteria.

BITTER (*горечь*) – Herbs which, because of their bitter taste, stimulate the release of digestive hormones. This in turn stimulates appetite.

C

CARMINATIVE (*ветрогонное*) – Herbs that help the stomach and intestinal walls relax to aid in expelling gas.

CATHARTIC (*слабительное*) – Herbs that clean waste material from the whole digestive system, including bowels, liver, and gall bladder.

CHOLAGOG/(UE) (*желчегонное*) – Herbs that stimulate the flow of bile from the liver.

CICATRIANT (*средство, способствующее рубцеванию*) – Herbs that aid wound healing. See VULNERARY.

CONTRACEPTIVE (*противозачаточное*) – Herbs that act as a contraceptive

D

DEMULCENT (*мягчительное, уменьшающее раздражение, успокоительное*)

– Herbs with a soothing effect on inflamed or irritated tissue.

DEOBSTRUENT (*уничтожающее закупорку*) – These herbs will remove

obstructions from the alimentary canal and other areas.

DEPURATIVE (*очищающее*) – A term synonymous with ALTERATIVE.

DESICCANT (*подсушивающее, осушитель*) – Herbs that will dry surfaces by

absorbing moisture.

DETOXICANT (*детоксикант*) – Herbs that support the liver in removing toxic

substances from the body. These are different than antitoxins in that they help the liver eliminate any toxin, while antitoxins are for specific toxins. See HEPATIC

DIAPHORETIC (*потогонное*) – Herbs that promote sweating. Sweating helps to

remove waste products from the body. A fever without sweating can quickly overheat the body, and cause problems.

DISCUTIENT (*средство, вызывающее рассасывание уплотнений и*

новообразований) – Herbs which act by dissolving abnormal growths and tumors.

DIURETIC (*мочегонное*) – Herbs that increase the formation and flow of urine.

They are used to treat water retention, obesity, lymphatic swellings, nerve inflammations such as lumbago and sciatica, infections of the urinary tract, skin eruptions, and kidney stones. Whenever a Diuretic is given, a lesser amount of Demulcent herb is also given to buffer the effect of the diuretic on the kidneys (especially when the Diuretic contains irritating properties) and to protect the tissues from the movement of kidney stones.

Е

EMETIC (*рвотное*) – Herbs that cause vomiting. They have been used in the past in conditions characterized by a great deal of mucus, to clear the mucus from the body. In modern herbalism, they are used to cause forceful emptying in cases of poisoning.

EMMENAGOGUE (*средство, усиливающее /вызывающее/ менструацию*) – Herbs that stimulate or normalize menstrual flow. They are sometimes referred to as Uterine Tonics.

EMOLLIENT (*мягчительное, смягчающее*) – Herbs that have a soothing or healing effect on the skin. Similar to Demulcents, but they act only upon the skin, where demulcents effect all mucus membranes.

ESTROGENIC (*эстрогенное*) – Herbs that normalize the balance of estrogens in the body. Often supply compounds the body can make into estrogens if more are needed. These herbs are often used to ease the symptoms of menopause.

EXPECTORANT (*отхаркивающее*) – Herbs that help the body to remove excess mucous from the lungs.

Ф

FEBRIFUGE (*жаропонижающее*) – Herbs that reduce fever. *Note:* Herbalists understand that a fever is the body's way of fighting off an infection. As long as the body is able to eliminate waste, they do not typically use herbs to reduce fever. They may also lower a fever when it has some beneficial effect on the infection or inflammation causing the fever. They will also lower fever if for some reason the body's ability to eliminate waste has been compromised. They will first attempt to repair the waste eliminating system that is not functioning properly, and try to use

herbs that support the immune system and the other cleansing processes of the body.

FUNGICIDE (*фунгицид, убивающее грибок*) – Herbs that kill fungus. See ANTI-MICROBIAL.

G

GALACTOGOGUE (*способствующий образованию молока*) – Herbs that increase lactation. Generally need to be used in the context of a very good diet and general health to be effective.

H

HAEMOSTATIC (*кровоостанавливающее*) – Herbs which stop or prevent bleeding. ASTRINGENTS are often HAEMOSTATIC.

HEPATIC (*печеночное*) – Herbs that support the function of the liver.

HYPNOTIC (*снотворное*) – Herbs that help induce sleep or a hypnotic state.

HYPOGLYCEMIC (*гипогликемическое*) – Herbs that help regulate and reduce blood sugar.

HYPOTENSIVE (*гипотензивное, снижающее кровяное давление*) – see ANTIHYPERTENSIVE.

I

IMMUNOSTIMULANT (*иммуностимулятор*) – Herbs that stimulate the immune system.

L

LAXATIVE (*слабительное*) – Herbs that promote contractions of the bowels to stimulate removal of feces. Unlike the gentler **APERIENTS** which promote normal bowel activity, herbs with a Laxative effect act by irritating the bowels so they evacuate more forcefully.

LIPOLYTIC (*жирорасщепляющее*) – Herbs that normalize lipids in the body.

LITHOTRIPTIC (*растворяющий или разрушающий камни в мочевом пузыре или почках*) – Herbs that help to dissolve and eliminate urinary and biliary stones and gravel.

LYMPHAGOGUE (*лимфатическое, средство усиливающее образование лимфы*) – Herbs that will stimulate and cleanse the lymphatic system.

N

NARCOTIC (*наркотическое*) – Powerful **ANALGESICS** which often also have **HYPNOTIC** function.

NERVINE (*успокоительное*) – Herbs that exert an effect on the nervous system. See the categories below.

NUTRITIVE (*питательное*) – Herbs that nourish the body. Useful in convalescence or anorexia.

O

OXYTOSIC (*стимулирующее роды*) – These herbs will promote and can assist in easier childbirth. See Uterine Tonic.

P

PARASITICIDE (*антипаразитическое, средство для уничтожения паразитов*) – Herbs that destroy parasites in the digestive tract or on the skin.

PARTURIENT (*стимулирующее роды*) – Herbs that support and facilitate the birthing process. These are often Uterine Tonics or stimulants. See OXYTOCIC.

PECTORAL (*грудное средство*) – Herbs that strengthen the lungs. All expectorants are pectorals, but this class includes herbs that aid the lungs through other actions as well.

R

RELAXANT (*вызывающее расслабление, релаксант*) – Herbs which induce relaxation. See NERVINE.

RESTORATIVE (*укрепляющее, тонизирующее*) – See ALTERATIVE.

RUBEFACIENT (*вызывающее покраснение кожи*) – Herbs that increase the flow of blood at the surface of the skin and produce redness where they are applied. Their function is to draw inflammation and congestion from deeper areas. They are useful for the treatment of arthritis, rheumatism, and other joint problems and for sprains.

S

SEDATIVE (*успокаивающее, седативное*) – Herbs that strongly quiet the nervous system. These will include antispasmodic and nervine.

SIALOGIC, SIALOGOGUE (*стимулирующее слюноотделение*) – Substances that stimulate the flow of saliva and thus aid in the digestion of starches.

SOPORIFIC (*снотворное*) – Herbs that will assist in giving a restful and relaxing sleep.

SPASMOLYTIC (*спазмолитическое, прекращающее судорожное сокращение*) – See ANTISPASMODIC.

STIMULANT (*возбуждающее, стимулятор*) – Generally, herbs that cause an increase in body functions. In older herbals, this term refers specifically to stimulants of the circulatory system.

STOMACHIC (*желудочное, возбуждающее пищеварение*) – Herbs that tone and stimulate action of the stomach. See BITTER.

STYPTIC (*кровоостанавливающее, вызывающее сокращение сосудов*) Herbs that will stop bleeding, both internal and external.

T

THYMOLEPTIC (*антидепрессант*) – Herbs that act upon neurotransmitters in the brain to raise the mood and counteract depression.

TONIC (*тонизирующее, укрепляющее*) – Herbs that strengthen and support the function of a specific organ or, in some herbals, the whole body.

V

VASOCONSTRICTOR (*сосудосуживающее*) – Herbs which reduce blood flow.

VASODILATOR (*сосудорасширяющее*) – Herbs which Increase blood flow.

VERMICIDE (*глистогонное*) – Herbs that kill intestinal worms. See ANTHELMINTIC.

VERMIFUGE (*глистогонное*) – Herbs that promote expulsion of intestinal worms. See ANTHELMINTIC.

VULNERARY (*ранозаживляющее*) – Herbs that help wounds or inflammations to heal; can refer to lesions of the skin or mucus membranes. Many **ASTRINGENTS**, **DEMULCENTS**, and **EMOLLIENTS** have vulnerary actions. Sometimes the vulnerary function is due to tannins producing an impervious layer that protects the wound as it heals. Sometimes mucilage soothes and keeps the tissue moist. Certain plants like Comfrey and Plantain contain Allantoin which is a natural cell proliferant. Allantoin stimulates cell growth, and helps the body quickly regenerate cells to speed healing. Comfrey contains hepatotoxic pyrrolizidine alkaloids (PA's). These have been shown to increase the incidents of liver failure. Rats given injections of pure PA's developed cancer. It is therefore not recommended that you take comfrey internally. Herbs with **ANTI-MICROBIAL** action can also assist wound healing by guarding against infection.

COMMON HERBAL MEDICATIONS

Herb	Uses	How it works	Cautions
Aloe vera	Aloe vera gel is used topically as a moisturizer, treating sunburn, psoriasis and minor wounds. A liquid extract has strong laxative properties	The gel (best obtained from a fresh plant but also available in commercial packaging) encourages skin regeneration, increases blood flow and has emollient properties. The extract is a strong stimulant laxative.	Generally safe when used to treat skin disorders, except for occasional minor irritation. Causes stomach irritation when taken orally as a laxative.
Black Cohosh	Reduces premenstrual syndrome, painful menstruation and other symptoms of menopause (such as hot flashes, night sweats and vaginal dryness).	Functions like an estrogen substitute and suppresses release of LH (luteinizing hormone).	Occasional stomach pain. No long-term studies. Limit use to six months. May potentiate the effects of CNS depressants and blood pressure medications.
Capsicum (chili/cayenne)	Hot chili and cayenne pepper extract.	Capsicum is a counterirritant and	With overuse, can result in prolonged

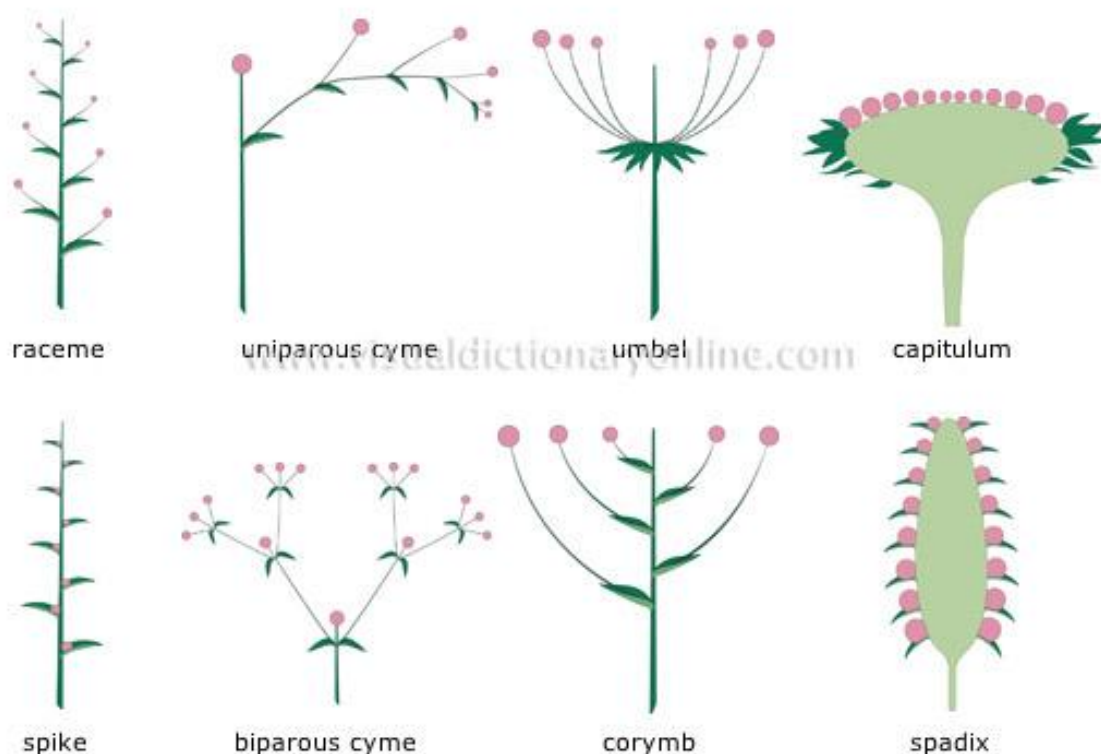
pepper)	Applied to skin to treat shingles, trigeminal neuralgia and arthritis. Also used as a thermogenic (increase body temperature).	decreases pain by depleting substance P, a neurotransmitter of pain stimuli.	insensitivity to pain. Concentrated products can cause local irritation and burning. Avoid contact with eyes, genitals and mucous membranes.
Chamomile	Chamomile, a flowering plant that looks like a daisy, is prepared as a tea and used as a mild sedative, relaxant and sleeping aid. Also used for indigestion, itching and inflammation.	Chamomile is the most popular herbal tea on the market. Active agents produce mild sedative and anti-inflammatory effects.	A member of the ragweed family and may cause allergic reactions. Separate drinking the tea from other medications by at least two hours.
Clove Oil	Clove oil (or eugenol) is used to treat teething pain and toothache.	Eugenol is a local anesthetic action.	Use sparingly in children. May irritate mucous membranes.
Cranberry	Cranberries and their juice are useful in preventing urinary tract infections (UTIs).	The effectiveness of cranberries does not relate to their acidifying the urine, rather it prevents E. coli bacteria from adhering to the interior of the urinary tract.	Look for 100% cranberry juice, most “cocktail” products contain only 27%. DO NOT use if patient has an active UTI, seek professional medical attention.
Dong quai (or) Dang qui	An “all-purpose” women’s tonic used to treat menstrual problems. Often referred to as “women’s ginseng”. Extracts of the Angelica sinensis plant.	Active ingredients relieve menopause symptoms and painful or lacking menstration.	Some plant species are phototoxic and may cause photosensitivity or a rash. DO NOT use if taking anticoagulants (warfarin).
Echinacea	The purple cornflower appears to shorten the intensity and duration of colds and flus. Works to boost the immune system. Applied topically to speed minor wound healing.	Not an antibiotic, however echinacea helps the body fight off infection.	DO NOT use for prolonged periods of time. If infection does not improve, seek professional medical assistance. DO NOT use if you have an autoimmune disease (multiple

			sclerosis, rheumatoid arthritis or HIV)
Eucalyptus	Eucalyptus may be inhaled as vapors or applied directly to the chest wall to treat congestion and to break up phlegm and mucous in the respiratory tract. Also applied externally to treat arthritis symptoms.	The active ingredients in eucalyptus act as an expectorant to break up thick mucous or phlegm. In arthritis, eucalyptus is a mild blood vessel dilator, increasing blood flow to joints.	DO NOT take eucalyptus internally, it can cause severe stomach upset. DO NOT apply to the face or nose of young children, use jelly in vaporizer.
Feverfew	Dried feverfew leaves have been shown to reduce the frequency and severity of migraine headaches. Also reduces the occurrence of nausea and vomiting during migraine attacks.	Acts as on blood vessels in the central nervous system to make them less reactive to certain substances. Also, may be a serotonin antagonist.	Most commercial preparations are at too high of a concentration. Doses of 125 milligram of herb (250 micrograms of active ingredient) are necessary. Chewing raw leaves may cause mouth ulcers.
Garlic	Primary use is to lower cholesterol and thereby inhibiting the formation of blood clots or developing high blood pressure.	Fresh garlic must be used and crushed to convert the active ingredient, the enzyme allicin. Capsules contain this active ingredient.	Excessive use of garlic may result in heartburn, flatulence or other gastrointestinal symptoms. Patients may become odoriferous (smell like garlic). DO NOT use if taking anticoagulants (warfarin).
Ginger	Time-honored herb to relieve stomach upset, motion sickness and nausea.	Fresh ginger slices allowed to soak in water are the best dosage form. Promotes saliva and gastric juice secretion.	May prolong bleeding, aggravate gallstones or cause heartburn. Generally considered safe.
Ginkgo	Used for hundreds of years in Orient. Used to improve short-term memory and concentration, especially in patients	It appears that ginkgo enhances blood flow in the brain, as well as increasing the brain's tolerance to low levels of oxygen.	Generally considered safe. May cause indigestion, headaches or allergic skin reactions.

	with Alzheimer's disease.		
Ginseng	Panax ginseng (Korean, Chinese, American or Asian ginseng) has been used as a "cure-all" tonic for centuries. Used to treat fatigue and also considered an aphrodisiac.	Antifatigue properties may be related to enhances muscle tissue use of glycogen, as well as the transformation of fatty acids into energy.	Generally deemed safe. DOD NOT use if patient has kidney failure or taking anticoagulants (warfarin) or digoxin.
Kava Kava	A South Pacific plant extract that is made into a tonic. A Pacific "moonshine" used to relieve anxiety, stress and restlessness and helps with insomnia.	The active ingredients cause muscle relaxation.	Interacts with alcohol. DO NOT drink with alcoholic beverages. DO NOT take if pregnant or nursing. DO NOT use for longer than three months. May cause red skin and eye discoloration.
Licorice	Pure licorice extract (not the common candy version), applied topically, is useful in treating canker sores and fever blister/cold sore ulcers. Taking orally licorice treats heartburn, ulcers and coughs (an expectorant).	Glycyrrhizin, the active ingredient of licorice is 50 times sweeter than sugar. It is converted into steroid-like compounds.	Can effect blood pressure, pregnancy and should NOT be used in patients taking corticosteroid medications.
Ma Huang (ephedra)	Ma Huang is used as a stimulant and increases heart rate. Also used to treat asthma and cold symptoms.	The ephedra compounds relax the airways and increases heart rate and blood pressure.	DO NOT use if patient has high blood pressure, glaucoma or prostate problems.
Milk Thistle	Used as a liver protectant and encourages the regeneration of liver cells.	Milk thistle seeds contain silymarin, which helps liver cells keep out poisons and regenerate.	No harmful effects reported when taken at normal recommended doses (200 milligrams extract or 140 milligrams of silymarin)

Peppermint	Peppermint is used to treat indigestion and stomach upset. The menthol extract of peppermint is useful in treating colds and congestion. Applied topically, menthol relieves pain.	The active ingredient (menthol) exerts an antispasmodic effect on the stomach, increases bile flow, and has a cooling effect when inhaled or applied topically.	DO NOT use in babies because it may cause choking effect from menthol. DO NOT inhale for prolonged periods of time.
Psyllium	A natural bulk-forming laxative.	Psyllium seeds contain soluble fiber that swells when put in contact with water, thus adding bulk and lubrication to stool.	Increased flatulence is common.
Saw Palmetto	The dwarf palm (found and now protected from harvesting in Southeastern states) extract is useful in treating Benign Prostatic Hypertrophy (BPH).	Nonhormonal agents in saw palmetto extract have antiandrogen and anti-inflammatory activity.	Generally safe. Large doses may cause diarrhea. Some experts feel that men taking saw palmetto may experience altered PSA readings, used to diagnose prostate cancer.
Senna	Used as a stimulant laxative and for bowel cleansing. Senna is safe for use in pregnancy and in the elderly.	Produces smooth muscle contractions of the intestines.	May cause abdominal cramping and dependency.
St. John's Wort	Used to treat mild depression and anxiety. St John's Wort is used extensively in Germany as an anti-depressant.	The active ingredient hypericin may exert anti-depressant activity relating to serotonin-like activity.	May produce sensitivity to sun light, especially in fair-skinned people. DO NOT use with other antidepressants.
Valerian	A mild tranquilizer and sleep aid.	The dried roots of valerian have antianxiety and mild hypnotic effects.	Long-term use may lead to headache, restlessness, insomnia and heart problems.

TYPES OF INFLORESCENCES



<http://visual.merriam-webster.com/plants-gardening/plants/flower/types-inflorescences.php>

corymb – щиток

Inflorescence composed of a main axis and laterally borne flowers with pedicels of unequal length, all ending at the same height.

umbel – зонтик

Inflorescence composed of a main axis and laterally borne flowers with pedicels of equal length, all originating from the same point.

biparous cyme – дихазий

Inflorescence whose main axis ends in a flower under which two lateral twigs develop; the process is repeated under each terminal flower.

uniparous cyme – монохазий

Inflorescence whose main axis ends in a flower under which a single lateral twig develops; the process is repeated under each terminal flower.

spike – колос

Inflorescence composed of a main axis and laterally borne flowers with no pedicel.

raceme – кисть

Inflorescence composed of a main axis and laterally borne flowers with pedicels of equal length.

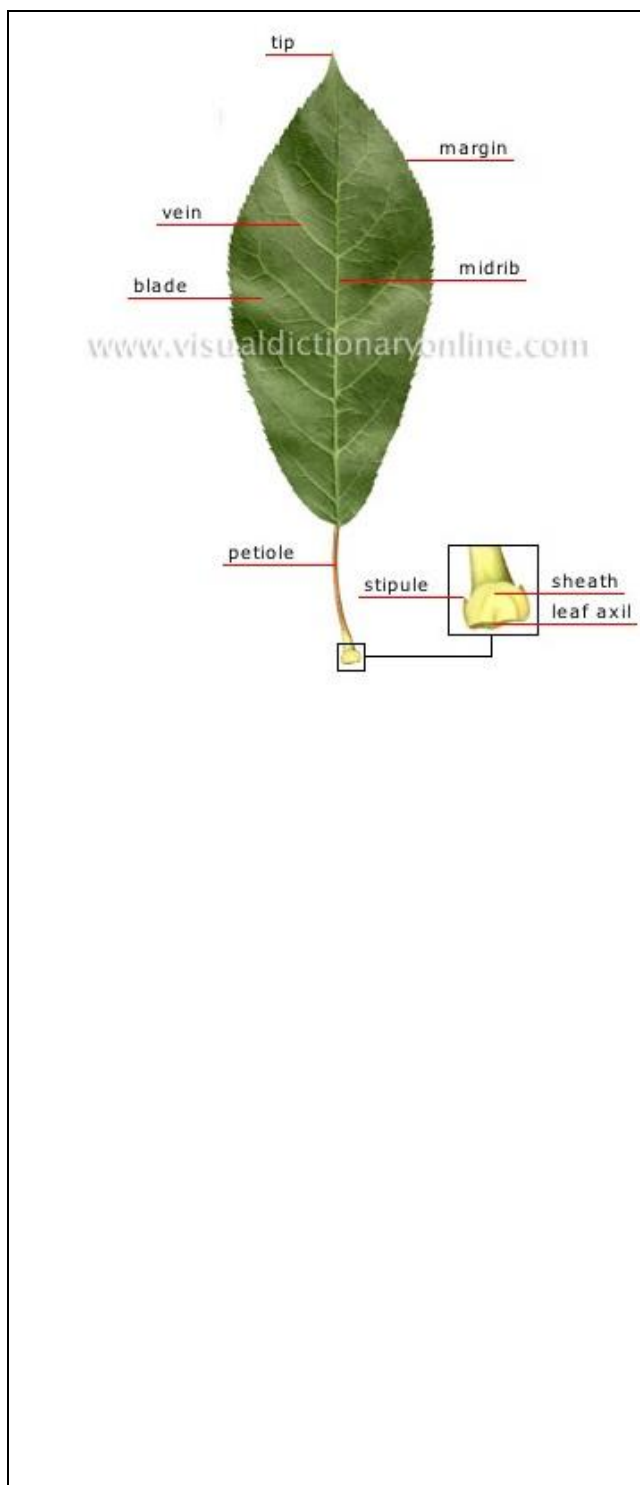
spadix – початок

Inflorescence composed of flowers with no pedicel, all embedded in an elongated ovoid receptacle.

capitulum – головка / корзинка

Inflorescence composed of flowers with no pedicel, all embedded in a flat receptacle.

STRUCTURE OF A LEAF



blade – листовая пластинка

Main part of the leaf, rich in chlorophyll; it can vary markedly in shape, depending on the type of rib and size of indentation.

margin – край

Part that forms the outline of the leaf blade.

tip – верхушка

Apex of the leaf blade, at the opposite end from the part attached to the petiole; this part can vary markedly in shape.

petiole – черешок

Narrow part of the leaf connecting the blade to the stem.

midrib – главная жилка

Hollow projection that extends the petiole into the blade and carries sap; it forms the basis of the leaf's skeleton.

vein – боковая жилка

Branching of the midrib that carries sap to the various parts of the blade; it also functions as the leaf's skeleton.

sheath – листовое влагалище

Distension of the petiole, partly or completely surrounding the stem.

stipule – прилистник

	<p>Small outgrowth at the base of the petiole in certain leaves.</p> <p>leaf axil – основание листа Point at which the petiole attaches to the stem node.</p>
--	--

<http://visual.merriam-webster.com/plants-gardening/plants/leaf/structure-leaf.php>

LEAF MARGIN



<http://visual.merriam-webster.com/plants-gardening/plants/leaf/leaf-margin.php>

leaf margin – край листа

Leaf edges vary markedly, depending on the shape and depth of their indentations.

crenate – городчатый

Leaf edge with rounded teeth.

lobate – разделенный на лопасти

Leaf edge indented with deep notches.

entire – цельный

Leaf edge with no indentations.

ciliate – реснитчатый

Leaf edge surrounded by short thin hairs called cilia.

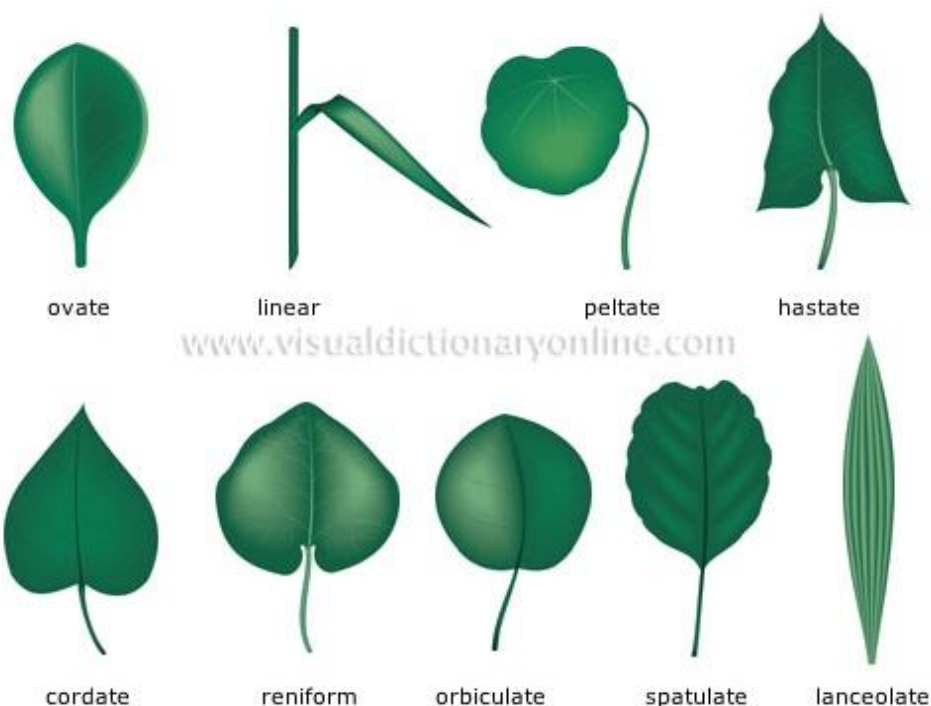
doubly dentate – двоякозубчатый

Leaf edged with teeth of different sizes, the main tooth often having smaller teeth.

dentate – зубчатый

Leaf edged with pointy teeth of similar size.

SIMPLE LEAF



<http://visual.merriam-webster.com/plants-gardening/plants/leaf/simple-leaves.php>

simple leaves – простые листья

Leaves with an undivided blade; there are many types, grouped according to shape.

lanceolate – ланцентный

Simple leaf with a narrow blade that is longer than it is wide, ending in a point.

ovate – яйцевидный

Simple leaf with an egg-shaped blade.

peltate – щитовидный

Simple leaf with a petiole attached perpendicularly to the center of the blade's underside.

linear – линейный

Simple leaf with a long and very narrow blade and almost parallel margins.

reniform – почковидный

Simple leaf with a kidney-shaped blade.

orbiculate – округлый

Simple leaf with a somewhat rounded blade.

cordate – сердцевидный

Simple leaf with a heart-shaped blade.

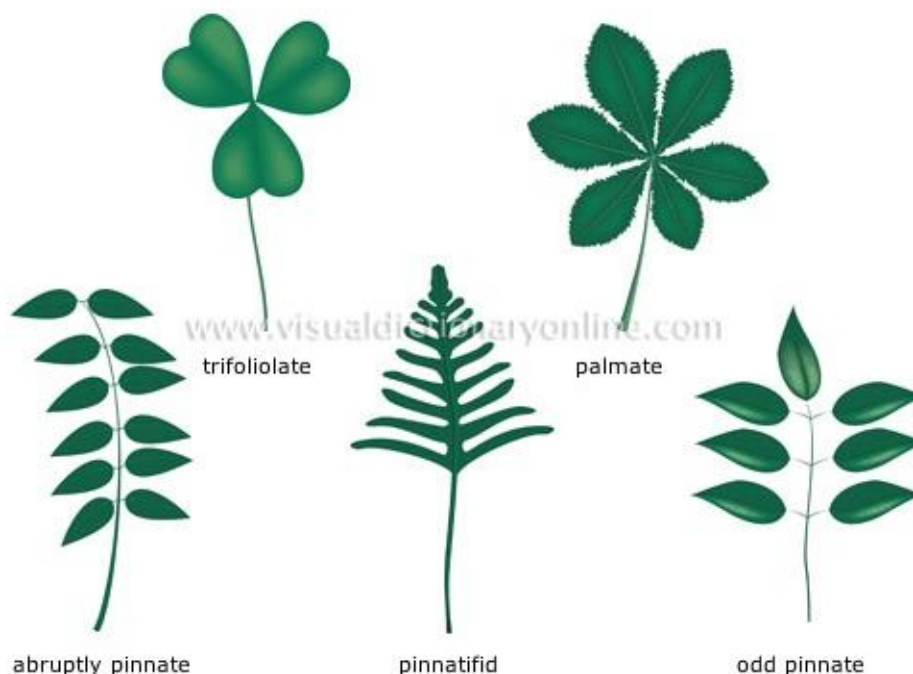
hastate – стреловидный

Simple leaf with a spear-shaped blade.

spatulate – лопатовидный

Simple leaf in which the blade widens, taking the shape of a spatula.

COMPOUND LEAVES



<http://visual.merriam-webster.com/plants-gardening/plants/leaf/compound-leaves.php>

compound leaves – сложные листья

Leaves with blades divided into several distinct sections, called folioles, the arrangement of which determines the leaf type.

abruptly pinnate – парноперистый

Compound feathered leaf ending in two folioles on each side of the main petiole.

odd pinnate – непарноперистый

Compound feathered leaf with a main petiole ending in a single foliole.

pinnatifid – перистый

Compound leaf with folioles on both sides of a common petiole.

palmate – пальчатый

Compound leaf with all its folioles attached at the same point, at the apex of the petiole.

trifoliolate – тройчатый

Leaf having three distinct folioles.

VITAMINS AND MINERALS

WATER SOLUBLE VITAMINS

VITAMIN NAME	DIETARY SOURCES	BODY FUNCTIONS	ADULT RDA
B₁ thiamine	rice grain hulls, pork, beef, fresh peas, beans	carbohydrate (sugar) breakdown (metabolism), nervous system function	Male: 1.5 mg Female: 1.1 mg
B₂ riboflavin	meats, poultry, fish, dairy, enriched grains and cereals, green vegetables	cellular growth, P-450 (drug breakdown) enzyme system, and use of fats, sugars and proteins	Male: 1.7 mg Female: 1.3 mg
B₃ niacin	lean meats, fish, liver, cereals/ grains, legumes, green vegetables, conversion of dietary tryptophan	decreases cholesterol (LDLs and triglycerides), electron transfer in cellular function	Male: 19 mg Female: 15 mg
B₆ pyridoxine	meats, cereals, lentils, nuts, bananas, avocados, potatoes	heme (blood) production, enzymatic helper in many body systems, protein and fat metabolism	Male: 2 mg Female: 1.6 mg
B₁₂ cyanocobalamin	produced by microorganisms in animal proteins (milk, oysters, clams)	bone marrow, central nervous system and GI tract function, fat, protein, and carbohydrate metabolism, DNA synthesis, proper Folate function	Male/Female: 2 mcg

C ascorbic acid	fresh vegetables and fruits (peppers, tomato, green leafy, citrus, strawberries, potatoes)	collagen and dentin (teeth) formation, antioxidant of cell membranes, iron absorption from food, repairing of cellular injury	Male/Female: 60 mg
Folate folic acid	liver, lean beef, veal, yeast, leafy vegetables, legumes, eggs, whole grains, fresh fruit	protein and DNA synthesis, cell growth, proper Vitamin B12 function, red blood formation	Male: 200 mcg Female: 180 mcg

FAT (STORED) SOLUBLE VITAMINS

VITAMIN NAME	DIETARY SOURCES	BODY FUNCTIONS	ADULT RDA
A retinoid	yellow-orange pigmented (carrots) and dark leafy vegetables (spinach, etc.), fatty foods (fish, dairy products, and organ meats)	skeletal and tooth development, vision, immune system, hair, teeth and gums	Male: 3300 IU Female: 2640 IU
D calciferol	UV radiation converts cholesterol to Vit D in skin, milk (Vit D supplemented), eggs, fish, beef	skeletal formation, calcium and phosphorus absorption from stomach and calcium mobilization from bone when needed	Male/Female: <25 yo = 400 IU >25 yo = 200 IU
E tocopherol	vegetable oils, margarine, green vegetables, nuts,	antioxidant of polyunsaturated fatty acids and	Male: 15 IU Female: 12 IU

	wheat germ and whole grains	cellular membranes, development and production of heme (red blood cells), steroids and collagen	
K phytonadione	pork liver, green leafy vegetables, GI flora can produce from diet	blood clotting factors	Male: 80 mcg Female: 65 mcg

MINERALS AND TRACE ELEMENTS

MINERAL/ELEMENT	DIETARY SOURCES	BODY FUNCTIONS	ADULT RDA
calcium	milk and dairy products	bone and tooth development, muscle function, enzyme systems	Male/Female: 11-24yo = 1200 mg >24yo = 800 mg
chromium	liver, fish, dairy, whole grains	maintains normal glucose use in body and insulin function	Male/Female: 50-200 mcg
cobalt	see Vitamin B₁₂		
copper	organ meats, shellfish, whole grains	nervous system function, iron storage and metabolism	Male/Female: 2-3 mg
fluorine	municipal water supply	bone development, tooth enamel	Male/Female: 1.5-4.0 mg
iodine	iodized salt, saltwater fish and shellfish	thyroid function	Male/Female: 150 mcg

iron	red meats, vegetables, grains	oxygen transport, red blood cell maintenance	Male: 10 mg Female: 15 mg
magnesium	vegetables, nuts, unmilled whole grains	bone structure, nerve impulses, enzyme function	Male: 350 mg Female: 280 mg
phosphorus	dairy, meats, poultry, fish, eggs, grains	DNA/RNA structure, enzyme function, teeth and bone maintenance	Male/Female: 800 mg
zinc	high protein meats, oysters, whole grains, legumes, peanuts	DNA/RNA synthesis, Vitamin A mobilization from liver, sexual system functions	Male: 15 mg Female : 12 mg

BASIC LABORATORY EQUIPMENT



<http://visual.merriam->

webster.com/science/chemistry/laboratory-equipment

laboratory equipment – лабораторное оборудование

These materials are highly varied: measurement instruments, various containers, heat sources, experimentation materials and mounting hardware.

stand - штатив

Unit consisting of a base and a rod; it supports various laboratory apparatuses such as burettes and flasks.

base - подставка; платформа; опорная плоскость; установочная поверхность

Heavy metal pedestal supporting the rod.

rod - рейка; стержень

Long metal part to which various laboratory devices can be clamped.

Petri dish – чашка Петри

Flat transparent box for culturing microorganisms; it has a cover to protect them from contamination.

holder - держатель; зажим

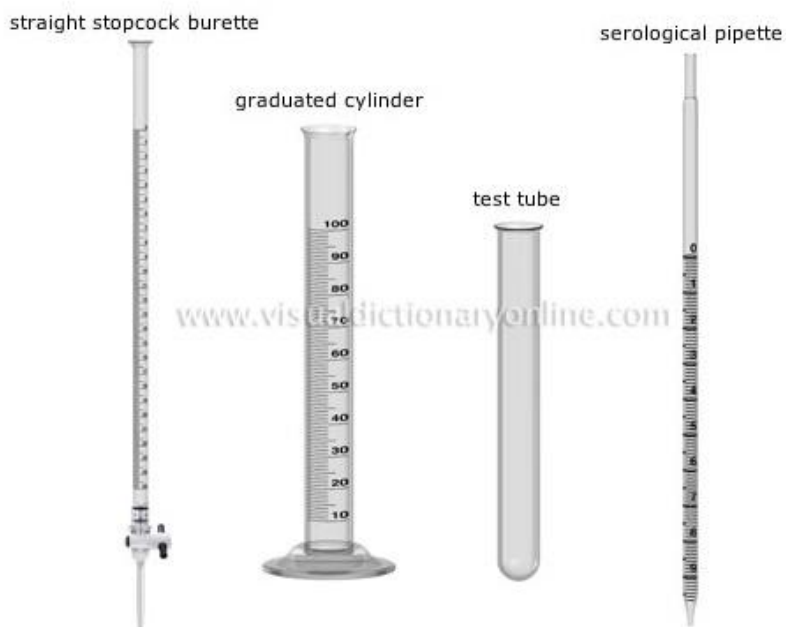
Part with a screw for attaching a clamp onto the stand's rod.

clamp/holder - лапа штатива; зажим

Part attached to the stand's rod by a holder and having tongs that clamp onto the laboratory equipment to hold it in place.

gas burner - газовая горелка; газовый рожок; спиртовка демонстрационная

Device that is fueled by gas to produce a flame for heating chemical products.



http://visual.merriam-webster.com/science/chemistry/laboratory-equipment_2.php

serological pipette - серологическая пипетка

Fine tube that is open at both ends; it is used to transfer very precise quantities of liquids from one container to another.

straight stopcock burette – прямая бюретка с краном

Long graduated tube for measuring liquids with high precision; it is fitted with a valve for manually regulating the flow.

test tube - пробирка

Cylindrical tube used to conduct various chemical experiments on small quantities (normally, it is not filled above one-third).

graduated cylinder - мерный цилиндр; мензурка

Graduated tube with a spout that is used especially for measuring small amounts of liquid with precision.



http://visual.merriam-webster.com/science/chemistry/laboratory-equipment_3.php

Erlenmeyer flask - коническая колба Эрлонмейера

Graduated cone-shaped container that is used very frequently in laboratories; it can have a stopper and is used especially for mixing and measuring liquids.

beaker - мерный цилиндр; мерный стакан; лабораторный сосуд; мензурка

Graduated container with a spout; it is used to create reactions (precipitation, electrolysis) and to measure approximate amounts of liquid.

round-bottom flask - круглодонная лабораторная колба

Spherical container used mainly for boiling liquids.

wash bottle - промывная склянка

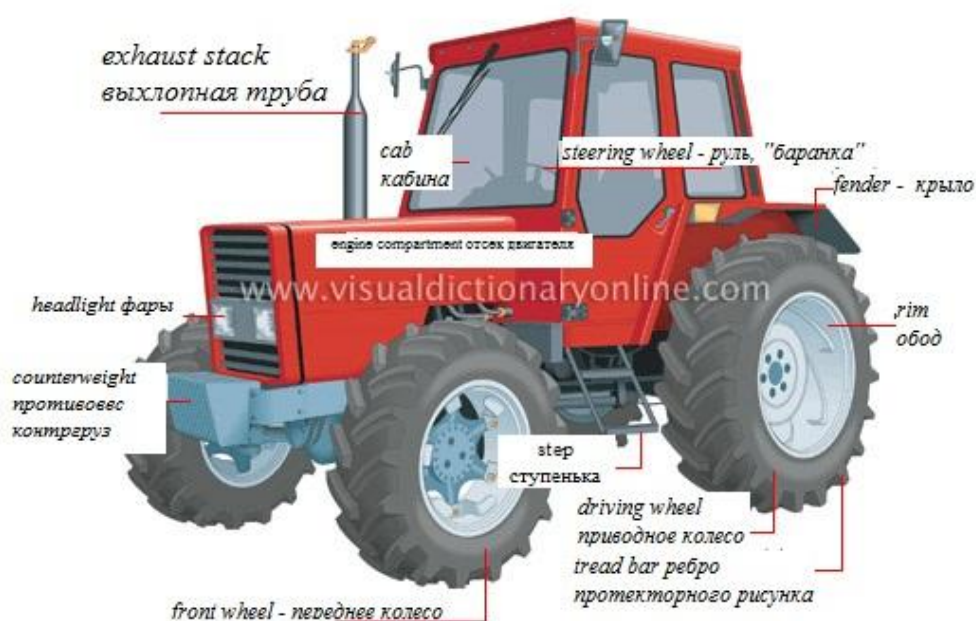
Flexible container that is squeezed lightly to squirt a liquid; it is used especially for cleaning equipment (test tubes, pipettes).

bottle - сосуд; колба; склянка; бутылъ

Container of various sizes and shapes and usually with a straight neck for holding liquids.

LIST OF AGRICULTURAL MACHINERY

tractor - трактор



cultivator культиватор



1) **tine** лапа культиватора; 2) **rotary hoe** культиватор; 3) **frame** рама

tandem disc harrow
дисковая борона



1) **drawbarhitch** прицепное устройство; 2) **hydraulic hose** гидравлический шланг; 3) **disc** диск; 4) **height adjustment** регулятор высоты; 5) **frame** рама; 6) **disc arm** брус
harvester

seed drill сеялка

уборочный комбайн



1) **chain drive** цепная передача; 2) **colter** сошник; 3) **press wheel** каток; 4) **covering disk** загортач; 5) **disk spacing lever** регулятор; 6) **grain tube** семяпровод; 7) **hopper** бункера

1) **pickup cylinder** барабан подборщика; 2) **tooth** зуб; 3) **draw bar hitch head** прицепное устройство; 4) **power-takeoff shaft** вал отбора мощности; 5) **tow bar** буксировочный брус; 6) **rotatin gauger** шнек; 7) **spout** выгрузной рукав / труба; 8) **wagon** прицепная тележка

ENGLISH IRREGULAR VERB CHART

Infinitive	Past Simple	Past Participle	Russian Equivalent
be	was/were	been	быть, являться
bear	bore	born(e)	переносить; перевозить; нести; держаться; иметь; выдерживать; опираться;
beat	beat	beaten	бить, колотить
become	became	become	становиться
begin	began	begun	начинать
bend	bent	bent	гнуть
bet	bet	bet	держаться пари
bind	bound	bound	вязать; связывать; привязывать;
bite	bit	bitten	кусать
bleed	bled	bled	кровоточить; облиться; давать сок; расплываться (о краске, чернилах)
blow	blew	blown	дуть, выдыхать
break	broke	broken	ломать, разбивать, разрушать
breed	bred	bred	разводить; воспитывать; обучать
bring	brought	brought	приносить, привозить, доставлять

broadcast	broadcast	broadcast	вести радиопередачу; вещать; производить разбросной сев
build	built	built	строить, сооружать
burn	burnt/burned	burnt/burned	гореть; получить ожог; жечь; сжигать;
burst	burst	burst	взрывать; лопаться;
buy	bought	bought	покупать, приобретать
can	could		мочь, уметь
catch	caught	caught	ловить, поймать, схватить
choose	chose	chosen	выбирать, избирать
cling	clung	clung	цепляться; держаться; прилипать
come	came	come	приходить, подходить
cost	cost	cost	стоить, обходиться
creep	crept	crept	ползти; красться;
cut	cut	cut	резать, разрезать
deal	dealt	dealt	иметь дело, распределять
dig	dug	dug	копать, рыть
do	did	done	делать, выполнять
draw	drew	drawn	рисовать, чертить
dream	dreamt/dreamed	dreamt/dreamed	мечтать; дремать
drink	drank	drunk	пить
drive	drove	driven	ездить, подвозить
eat	ate	eaten	есть, поглощать, поедать
fall	fell	fallen	падать
feed	fed	fed	кормить
feel	felt	felt	чувствовать, ощущать
fight	fought	fought	драться, сражаться, воевать
find	found	found	находить, обнаруживать
fly	flew	flown	летать
forbid	forbade	forbidden	запрещать
forget	forgot	forgotten	забывать о (чём-либо)
forgive	forgave	forgiven	прощать
freeze	froze	frozen	замерзать, замирать
get	got	got	получать, добираться
give	gave	given	дать, подать, дарить
go	went	gone	идти, двигаться
grind	ground	ground	перемалывать; толочь; растирать
grow	grew	grown	расти, вырастать
hang	hung	hung	вешать, развешивать,

			висеть
have	had	had	иметь, обладать
hear	heard	heard	слышать, услышать
hide	hid	hidden	прятать, скрывать
hit	hit	hit	ударять, поражать ударять, поражать
hold	held	held	держат, удерживать, задерживать
hurt	hurt	hurt	ранить, причинять боль, ушибить
keep	kept	kept	хранить, сохранять, поддерживать
know	knew	known	знать, иметь представление
lay	laid	laid	класть, положить, покрывать
lead	led	led	вести за собой, сопровождать, руководить
lean	leant/leaned	leant/leaned	наклонять; опираться
learn	learnt/learned	learnt/learned	учить, знакомиться
leave	left	left	покидать, уходить, уезжать, оставлять
lent	lent	lent	одалживать, давать взаймы (в долг)
let	let	let	позволять, разрешать
lie (in bed)	lay	lain	лежать
light	lit/lighted	lit/lighted	зажигать, светиться, освещать
lose	lost	lost	терять, лишаться, утрачивать
make	made	made	делать, создавать, изготавливать
may	might		иметь возможность; быть вероятным, мочь
mean	meant	meant	значить, иметь в виду, подразумевать
meet	met	met	встречать, знакомиться
mow	mowed	mown/mowed	подстригать (газон, траву), косить
pay	paid	paid	платить, оплачивать, рассчитываться
put	put	put	ставить, помещать, класть
read	read	read	читать, прочитать
ride	rode	ridden	ехать верхом, кататься

ring	rang	rung	звенеть, звонить
rise	rose	risen	восходить, вставать, подниматься
run	ran	run	бежать, бегать
saw	sawed	sawn/sawed	видеть
say	said	said	говорить, сказать, произносить
see	saw	seen	видеть
seek	sought	sought	искать, разыскивать
sell	sold	sold	продавать, торговать
send	sent	sent	посылать, отправлять, отсылать
set	set	set	устанавливать, задавать, назначать
sew	sewed	sewn/sewed	шить
shake	shook	shaken	трясти, встряхивать
shall	should		следует; будет
shed	shed	shed	лить; излучать
shine	shone	shone	светить, сиять, озарять
shoot	shot	shot	стрелять
show	showed	shown	показывать
shrink	shrank	shrunk	сжиматься; сокращаться;
shut	shut	shut	закрывать, запирасть, затворять
sing	sang	sung	петь, напевать
sink	sank	sunk	тонуть, погружаться
sit	sat	sat	сидеть, садиться
sleep	slept	slept	спать
slide	slid	slid	скользить
smell	smelt	smelt	пахнуть, ощущать запах
sow	sowed	sown/sowed	сеять
speak	spoke	spoken	говорить, разговаривать, высказываться
spell	spelt/spelled	spelt/spelled	околдовывать; написать или произнести по буквам;
spend	spent	spent	тратить, расходовать, проводить (время)
spill	spilt/spilled	spilt/spilled	проливать
spit	spat	spat	прокалывать; протыкать
spread	spread	spread	распространять
stand	stood	stood	стоять
steal	stole	stolen	воровать, красть
stick	stuck	stuck	втыкать, приклеивать

sting	stung	stung	жалить, жечь
stink	stank	stunk	плохо пахнуть, вонять
strike	struck	struck	ударять, бить, поражать
swear	swore	sworn	клясться, присягать
sweep	swept	swept	мести, подметать, смахивать
swell	swelled	swollen/swelled	раздуваться; набухать
swim	swam	swum	плавать, плыть
swing	swung	swung	качаться, вертеться
take	took	taken	брать, хватать, взять
teach	taught	taught	учить, обучать
tear	tore	torn	рвать, отрывать
tell	told	told	рассказывать
think	thought	thought	думать, мыслить, размышлять
throw	threw	thrown	бросать, кидать, метать
understand	understood	understood	понимать, постигать
wake	woke	woken	просыпаться, будить
wear	wore	worn	носить (одежду)
will	would		вспомогательный глагол быть в будущем времени
win	won	won	победить, выиграть
wind	wound	wound	поворачивать; обернуть;
write	wrote	written	писать, записывать

ЛИНЕЙНЫЕ МЕРЫ

Англо-американские	Метрические
1 foot (фут) = 12 дюймов	30,48см
1 yard (ярд) = 36 дюймов	0,9144 м
1 mile (миля)	1609,3м
1 inch (дюйм)	2,54см

МЕРЫ ВЕСА

**Меры веса для всех товаров
кроме благородных металлов, драгоценных камней
и лекарств**

Метрическая

1 унция(oz) (ounce)	28,350 гр
1 фунт (pound)	0,4536 кг
1 стоун (stone)	6,350 кг
1 центнер(Брит) (hundredweight)	50,6 кг
1 центнер (США) (hundredweight)	45,3 кг
1 центнер (Россия) (hundredweight)	100 кг
1 короткая тонна (ton)	907,18 кг
1 длинная тонна(ton)	1016 кг

МЕРЫ СЫПУЧИХ ТЕЛ

Британские	Метрические
1 quart (кварта)	1,1012 литра
1 peck (pk) (пек)	8,8098 литров
1 bushel(bu) (бушель)	35,239 литров

МЕРЫ ЖИДКОСТЕЙ

Англо-американские	Метрические
1 US pint (амер. пинта)	0,4732 литра
1 British pint (брит пинта)	0,570 литра
1 British quart (брит, кварта)	1,140 литра
1 British gallon (брит. галлон)	4,546 литра
1 British barrel (брит. баррель)	160,42 литра
1 barrel of oil (баррель нефти)	158,98 литра

**СООТНОШЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРНОЙ ШКАЛЫ
ФАРЕНГЕЙТА И ЦЕЛЬСИЯ**

шкала Фаренгейта	шкала Цельсия
0°	-17,8°
При переводе из шкалы Фаренгейта в шкалу Цельсия из исходной цифры вычитают 32 и умножают на 5/9.	
32°	0°
При переводе из шкалы Цельсия в шкалу Фаренгейта исходную цифру умножают на 9/5 и прибавляют 32.	

REFERENCES:

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

Англо-русский биологический словарь. Изд 2-е. / Под ред. П.Ф. Рокицкого. – М.: Советская Энциклопедия, 1965. – 680 с.

Англо-русский медицинский словарь. Сост. Мультиановский М.П., Иванова А.Я. – М.: Медицина, 1969. – 687 с.

Англо-русский почвенно-агрохимический словарь. Под ред. А.В. Петербургского и А.А. Роде. – М.: Советская Энциклопедия, 1967. – 432 с.

Ботанико-фармакогностический словарь: Справ. пособие / К.Ф. Блинова, Н.А. Борисова, Г.Б. Гортинский и др.; Под ред. К.Ф. Блиновой, Г.П. Яковлева. – М.: Высш. шк., 1990. – 272 с.

Новый англо-русский биологический словарь / Под ред. О.И. Чибисовой. – М. РУССО, 2003. – 920 с.

A glossary of botanic terms. Fourth ed. / В. Daydon Lackson. – London: Duckworth, 1979. – XII+481 p.

WHO monographs on selected medicinal plants. Vol. 1-4. – World Health Organization, 1999-2005.

<http://www.woodelement.com/medicinal-herbs>

<http://www.happyherbcompany.com/herbs-list>

<http://www.herbsociety.org.uk/>

<http://www.herbsociety.org/>

http://en.wikipedia.org/wiki/Instruments_used_in_medical_laboratories

<http://www.ksre.ksu.edu/bookstore/pubs/s144.pdf>

<http://www.multitran.ru/>

<http://lethamshank.co.uk/glossary/glossary.php?letter=k>

<http://www.epa.gov/oecaagct/ag101/cropglossary.html>

<http://dictionary.babylon.com/science/agriculture/>

<http://dictionary.babylon.com/science/agriculture/agricultural-glossaryyigini2004/>

<http://faostat.fao.org/site/375/default.aspx>

http://glossary.eea.europa.eu/terminology/concept_html?term=agricultural%20machinery

<http://www.nlm.nih.gov/research/umls/>

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/xml.html>

<http://agclass.nal.usda.gov/glossary.shtml>

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

	PAGE
Introduction Введение	2
List of words on technology of medicinal plants cultivation and processing Англо-русский словарь наиболее употребительных сельскохозяйственных терминов и терминологических словосочетаний в области производства и переработки лекарственных и эфиромасличных культур	3
Standard thesaurus of medical and officinal terminology Английский толковый словарь медицинских и лекарственных терминов	62
List of medicinal plants Список лекарственных растений	83
Latin - English – Russian list of herbs and products Лекарственные растения, имеющие мировое значение, и сырье получаемое от них	89
Common herbal medications Широко распространённые формы фитотерапии	111
Types of inflorescences Виды соцветий	116
Leaves. Leaf margin. Structure of a leaf. Types. Лист: форма; структура; типы.	117
Vitamins and minerals	121
Basic laboratory equipment Основное лабораторное оборудование	124
List of agricultural machinery Сельскохозяйственные машины, техника	127
English irregular verb chart Таблица неправильных глаголов	128
English Russian metric units Метрические единицы	132
References Полезные ссылки	134

Учебное пособие

Фомина Татьяна Николаевна
Попченко Михаил Игоревич

Англо-русский терминологический словарь – справочник по производству и переработке лекарственных и эфиромасличных культур. – The studying made simple guides on cultivation and processing technology of medicinal and essential-oil plants.

Издается в авторской редакции

Корректурa авторов

Подписано в печать __. __. _____

Формат ____ . ____ усл. печ. л.

Уч.-изд. л. ____ . Усл. кр.-отт. ____

Изд. № __. Тираж экз. Заказ ____

Издательство РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева
127550, Москва, ул. Тимирязевская, 44
Тел.: 8(499) 977-00-12, 977-14-92 (факс), 977-40-64